



Art. Nr.	Bezeichnung	Zulauf / Ablauf / Schmutzablauf	Abmessung mm	Gewicht kg
Art. No.	Specification	Inlet / Outlet / Waste outlet	Dimension mm	Weight kg
2838	FIAP BioModul Active	Tülle 32/40/50 / DN150 / 2x DN50	1.190 x 500 x 850	87,0



**Hinweise zu dieser Gebrauchsanweisung**

Vor der ersten Benutzung lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung und machen sich mit dem Gerät vertraut. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

**Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die Baureihe FIAP BioModul Active, im weiteren Gerät genannt, ist ausschließlich zur biologischen Reinigung von Gartenteichen mit oder ohne Fischbesatz bei einer Wassertemperatur von mindestens +8 °C zu verwenden. Der Sicherheitstransformator darf nur bei einer Umgebungstemperatur von -10 °C bis +40 °C betrieben werden.

Das Gerät ist geeignet für den Einsatz an **Schwimm- und Badeteichen** unter Einhaltung der nationalen Errichtervorschriften.

**Nicht bestimmungsgemäße Verwendung**

Es können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und unsachgemäßer Behandlung Gefahren von diesem Gerät für Personen entstehen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung erlischt die Haftung unsererseits sowie die allgemeine Betriebserlaubnis.

**CE-Herstellererklärung**

Im Sinne der EG-Richtlinie EMV-Richtlinie (89/336/EWG) sowie der Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG) erklären wir die Konformität. Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt: EN 60335-1, EN 61558-1, EN 61558-2-6, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

**Sicherheitshinweise**

**Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen!**

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf! Bei Besitzerwechsel geben Sie die Gebrauchsanweisung weiter. Alle Arbeiten mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zu ernsthafter Gefahr für Leib und Leben führen.

**Achtung! Gefährliche ultraviolette Strahlung.**

Die Strahlung der UVC-Lampe ist gefährlich für Augen und Haut! Daher lässt sich das Gerät nur mit montiertem Gehäuse einschalten (Sicherheitsschalter). Betreiben Sie die Lampe des Geräts niemals außerhalb des Gehäuses. Tauchen Sie den Filter niemals unter Wasser! Ziehen Sie immer den Netzstecker von diesen und allen im Wasser befindlichen Geräten, bevor Sie Arbeiten an den Geräten durchführen! Betreiben Sie die Geräte nur an einer Steckdose mit Schutzkontakt. Diese muss nach den jeweils gültigen nationalen Vorschriften errichtet sein. Stellen Sie sicher, dass der Schutzleiter durchgehend bis zum Gerät geführt wird. Verwenden Sie nur Kabel, die für den Außeneinsatz zugelassen sind. Verwenden Sie niemals Installationen, Adapter, Verlängerungs- oder Anschlussleitungen ohne Schutzkontakt! Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H05 RNF.

Verlängerungsleitungen müssen der DIN VDE 0620 genügen. Stellen Sie sicher, dass die Geräte über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI, bzw. RCD) mit einem Bemessungs-Fehlerstrom von maximal 30 mA versorgt ist. Elektrische Installationen an Gartenteichen und Schwimmbecken müssen den internationalen und nationalen Errichterbestimmungen entsprechen. Vergleichen Sie die elektrischen Daten des Versorgungsnetzes mit denen des Typenschildes auf der Verpackung bzw. auf den



Geräten. Verlegen Sie die Anschlussleitung geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind. Sichern Sie die Steckerverbindungen und alle Anschlussstellen gegen Feuchtigkeit. Bei defektem Kabel oder Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden! Netzstecker ziehen! Die Netzanschlussleitungen dieser Geräte können nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitungen sind die entsprechenden Geräte(-teile) zu ersetzen. Tragen bzw. ziehen Sie die Geräte nicht an den Anschlussleitungen. Öffnen Sie niemals das Gehäuse der Geräte oder deren zugehörigen Teile, wenn nicht ausdrücklich in der Gebrauchsanweisung darauf hingewiesen wird. Niemals technische Änderungen an den Geräten vornehmen. Nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für die Geräte verwenden. Reparaturen nur von autorisierten Kundendienststellen durchführen lassen. Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an einen Elektrofachmann! Betreiben Sie die Geräte nicht, wenn sich Personen im Wasser aufhalten! Betreiben Sie die Geräte niemals ohne Wasserdurchfluss! Fördern Sie niemals andere Flüssigkeiten als Wasser! Der Filter darf in keinem Fall undicht werden. Es besteht die Gefahr der Teichentleerung.

**Aufstellen, Montage**

Kürzen Sie die Stufenschlauchtüllen soweit, dass die Anschlussöffnung dem Schlauchdurchmesser entspricht, Dadurch vermeiden Sie Druckverluste.

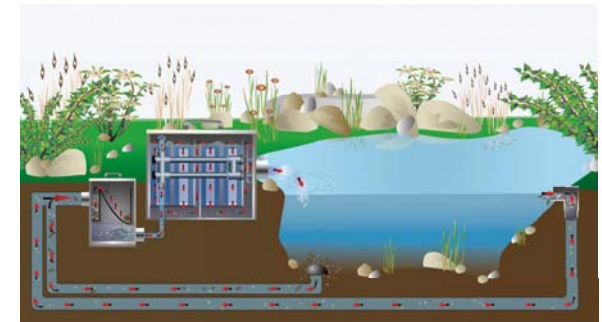
Stellen Sie das Gerät überflutungssicher auf einen ebenen und festen Untergrund. Halten Sie mindestens 2 m Abstand zum Teichrand. Achten Sie auf einen ungehinderten Zugang zum Deckel, um Arbeiten am Gerät durchführen zu können.

Schlauch auf die Stufenschlauchtülle schieben bzw. aufdrehen, mit Schlauchklemme sichern und Stufenschlauchtülle auf den Wassereinlass schrauben.

Die Abflussrohre für den Wasserauslass mit ausreichendem Gefälle (>1 %) zum Teich verlegen. FIAP empfiehlt, das gereinigte Wasser über einen Bachlauf in den Teich zu leiten, um das Wasser zusätzlich mit Sauerstoff anzureichern.

Für den Reinigungsauslass ist optional ein Tüllenset erhältlich. Dazu Verschlusskappe vom Reinigungsauslass entfernen. Überwurfmutter über den Schlauch schieben, Stufenschlauchtülle ohne Gewinde auf das Schlauchende schieben und mit Schlauchklemme sichern. Stufenschlauchtülle mit Überwurfmutter und Flachdichtung am Reinigungsauslass anschließen. Stufenschlauchtülle mit Gewinde auf das andere Schlauchende schieben, mit Schlauchklemme sichern und Verschlusskappe mit Flachdichtung aufschrauben. Schlauch mit ausreichendem Gefälle (>1 %) zur Kanalisation oder zum Blumenbeet verlegen.

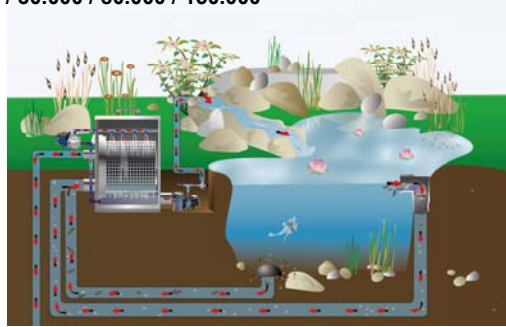
**FIAP Spalt Active**





Der FIAP Spalt Active dient zur mechanischen und großflächigen Reinigung des verschmutzten Teichwassers. Durch das integrierte Spaltsieb werden Feststoffe bis zu einer Größe von 300 Mikron entfernt. Zusätzlich wird durch das "Spalten" des Wassers der Wasserkreislauf mit Sauerstoff angereichert und dient somit als optimale Vorfiltration für den biologischen Vorgang.

**FIAP TrommelSieve Active 10.000 / 15.000 / 30.000 / 80.000 / 150.000**



Der FIAP TrommelSieve Active ist die professionelle vollautomatische alternative zur mechanischen Reinigung von Wasser. (Bedienungsanleitung FIAP TrommelSieve Active)

**Inbetriebnahme**

**Wichtig:** Sicherheitshinweise zuvor beachten! Vor der Inbetriebnahme korrekten Sitz der Schläuche und Verschlusskappe kontrollieren. UVC-Vorklärgerät niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben. Pumpe einschalten und warten bis das Filtergehäuse mit Wasser gefüllt ist. Sämtliche Anschlüsse auf Dichtigkeit prüfen.

Netzstecker des UVC Vorklärgerätes einstecken, blaue Kontrolllampe leuchtet.

**Hinweis:** Bei Neuinstallation erreicht das Gerät seine vollständige biologische Reinigungswirkung erst nach einigen Wochen. Eine umfangreiche Bakterientätigkeit ergibt sich erst ab einer Wassertemperatur von +10° C.

**UVC Vorklärgerät ausschalten**

Zum Ausschalten den Netzstecker ziehen.

**Reinigung und Wartung**

**Achtung! Vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten immer Netzstecker vom UVC-Vorklärgerät ziehen!**

Sicherheitshinweise zuvor beachten! Kontrollieren und reinigen Sie den Wasserablauf zum Teich regelmäßig. Die Filtermedien regelmäßig (z.B. alle vier Wochen) reinigen, spätestens, wenn aus dem Wasserauslass trübes oder schmutziges Wasser in den Gartenteich zurückgeleitet wird. Zunächst eine Schnellreinigung durchführen. Falls dies nicht ausreicht, eine Komplettreinigung durchführen. Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel.

Zur mechanischen Reinigung der Filterschäume, die Filterschäume herausnehmen und unter klarem Wasser reinigen. Den Reinigungsauslass mit dem Absperrschieber öffnen, bis das Wasser vollständig abgeflossen ist, wieder schließen und die Pumpe solange einschalten, bis der Filter vollständig mit Teichwasser gefüllt ist. Erneut den Reinigungsauslass öffnen und das Wasser ablassen. Diesen Klarspülvorgang 2 - 3 mal wiederholen.



**UVC Lampe wechseln**

Für eine optimale Filterleistung sollten Sie die UVC Lampe nach ca. 9000 Betriebsstunden wechseln. **Wichtig! Es dürfen nur Lampen verwendet werden, deren Bezeichnung und Leistungsangabe mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.** UVC-Lampe heraus ziehen und ersetzen

**Lagern/Überwintern**

Bei Wassertemperaturen unter 8° C oder spätestens bei zu erwartendem Frost müssen Sie das Gerät außer Betrieb nehmen. Den Durchlauffilter entleeren, eine gründliche Reinigung durchführen und auf Schäden überprüfen. Alle Filtermedien entfernen und reinigen, trocken und frostfrei lagern. Den Netzstecker nicht ins Wasser tauchen! Decken Sie den Filterbehälter so ab, dass kein Regenwasser eindringen kann. Entleeren Sie sämtliche Schläuche, Rohrleitungen und Anschlüsse soweit wie möglich. Das Gerät muss für Kinder unzugänglich sein.

**Verschleißteile**

Die UVC-Lampe, das Quarzglas, und die Filterschäume sind Verschleißteile und unterliegen nicht der Gewährleistung.

**Entsorgung**

Das Gerät ist gemäß den nationalen gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen. Die UVC-Lampe ist gesondert zu entsorgen. Fragen Sie Ihren Fachhändler.

**Störungen**

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät erbringt keine zufriedenstellende Leistung	Gerät noch nicht lange in Betrieb	Die vollständige biologische Reinigungswirkung wird erst nach einigen Wochen erreicht
	Wasser ist extrem verschmutzt	Algen und Blätter aus dem Teich entfernen, Wasser tauschen
	Fisch- und Tierbestand zu hoch	Richtwert: ca. 60 cm Fischlänge auf 1 m³ Teichwasser
	Filtermedien sind verschmutzt	Filtermedien reinigen
	Filtergehäuse der Pumpe verschmutzt	Filtergehäuse der Pumpe reinigen
	Laufeinheit blockiert	Pumpe reinigen
	Quarzglasrohr ist verschmutzt	UVC ausbauen und Quarzglas reinigen
	UVC-Lampe hat keine Leistung mehr	Die Lampe muss nach 9.000 Betriebsstunden erneuert werden
Anzeige UVC-Lampe leuchtet nicht	Netzstecker vom UVC nicht angeschlossen	Netzstecker vom UVC anschließen
	UVC-Lampe defekt	UVC-Lampe austauschen
	Anschluss defekt	Elektrischen Anschluss überprüfen
Kein Wasseraustritt aus Teicheinlauf	Netzstecker der Pumpe nicht angeschlossen	Netzstecker der Pumpe anschließen
	Teicheinlauf verstopft	Teicheinlauf reinigen





**Information about this operating manual**

Please read the operating instructions and familiarise yourself with the unit prior to using it for the first time. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

**Intended use**

The FIAP BioModul Active, in the following text termed unit, is exclusively intended for the biological cleaning of garden ponds with or without fish population at a minimum water temperature of + 8 °C. Ensure that the safety transformer is only operated at ambient temperatures of – 10 °C to + 40 °C. The unit is suitable for use for **swimming and bathing ponds** in accordance with the national installer regulations.

**Use other than that intended**

Danger to persons can emanate from this unit if it is not used in accordance with the intended use and in the case of misuse. If used for purposes other than that intended, our warranty and operating permit will become null and void.

**CE Manufacturer’s Declaration**

We declare conformity in the sense of the EC directive, EMC directive (89/336/EEC) as well as the low voltage directive (73/23/EEC). The following harmonised standards apply:  
EN 60335-1, EN 61558-1, EN 61558-2-6, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

**Safety information**

**For safety reasons, children and young persons under 16 years of age as well as persons who cannot recognise possible danger or who are not familiar with these operating instructions, are not permitted to use the unit!**

Please keep these operating instructions in a safe place! Also hand over the operating instructions when passing the unit on to a new owner. Ensure that all work with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

The combination of water and electricity can lead to danger to life and limb, if the unit is incorrectly connected or misused.

**Attention! Dangerous ultra-violet radiation.**

The radiation of the UVC lamp is dangerous to eyes and skin! For this reason, the unit can only be switched on with the housing fitted (safety switch). Never operate the unit lamp outside of its housing. Never immerse the filter in water! Always disconnect the power supply of these and all other units located in water prior to performing work on the units! Only operate the units when plugged into an earthed socket. The latter must have been installed in accordance with the valid national regulations. Ensure that the protective earth wire is led to the unit. Only use cables approved for outside use. Never use installations, adapters, extension or connection cables without protective earth contact! The cross section of power connection cables must not be smaller than the rubber cables identified with H05 RNF. Extension cables must meet DIN VDE 0620. Ensure that the units are supplied with a rated residual current of max. 30 mA via a residual current-operating system (FI or RCD resp.). Electrical installations at garden ponds and swimming pools must meet the international and national regulations valid for installers. Compare the electrical values of the power supply with those on the type plate on the packaging or on the units. Protect the connection cable when burying to avoid damage. Protect the plug connections and all connection points from moisture. Never operate the unit if the cable or housing are defective! Disconnect the power! The power connection cables of these units cannot be replaced. Replace the units (unit components) concerned if the cables are damaged. Do not carry or



pull the units by their connection cables. Never open the unit housings or their attendant components, unless this is explicitly mentioned in the operating instructions. Never carry out technical changes to the units. Only use original spare parts and accessories for the units. Only allow authorised customer service outlets to perform repairs. For your own safety, consult a qualified electrician if you have questions or encounter problems! Do not operate the units if persons are in the water! Never run the units without water! Never use the pump for fluids other than water! Ensure that no leaks at the filter can occur. Danger of completely emptying the pond.

**Installation, assembly**

Cut the stepped hose adapters such that the connection opening coincides with the hose diameter.

This helps avoid pressure loss.

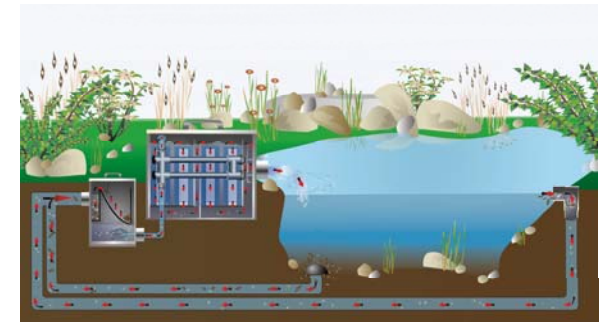
Ensure that the unit is placed at a flood protected place and on firm ground. Keep a minimum distance from the pond edge of 2 m. Ensure unrestricted access to the cover to be able to carry out work on the unit.

Push or turn the hose onto the stepped hose adapter, secure with the hose clip, then screw the stepped hose adapter on the water inlet.

Ensure that the drain pipes for the water return are laid towards the pond with a suitable incline (>1 %) FIAP recommends to return the clean water into the pond via a water course to additionally enrich the water with oxygen.

An optional adapter set is available for the cleaning outlet. For this purpose, remove the cover cap from the cleaning outlet. Push the union nut over the hose, slide the stepped hose adapter without thread onto the hose end and secure with the hose clip. Connect the stepped hose adapter with union nut and flat seal to the cleaning outlet. Push the stepped hose adapter with thread onto the other hose end, secure with the hose clip and screw on the cover cap including flat seal. Lay the hose with a suitable incline (>1 %) towards the sewage system or to a flower bed.

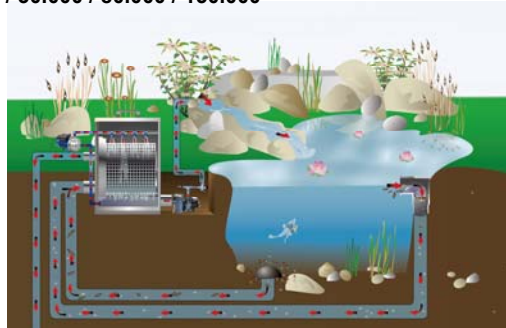
**FIAP Spalt Active**



The integrated Spalt Sieve removes particle up to 300 micron. Additionally oxygen will be added to the water circulation through the “spalting” of the water. This makes it to an optimal pre-filter for the biological process.



FIAP TrommelSieve Active 10.000 / 15.000 / 30.000 / 80.000 / 150.000



The FIAP TrommelSieve Sieve Active is the professional and completely automatic alternative for the mechanical cleaning of water. (operating instructions for FIAP TrommelSieve Active)

**Start-up**

**Important:** Adhere to the safety information given above! Check the correct seating of hoses and cover cap prior to starting up. Never operate the UVC clarifying unit without water. Switch on the pump and wait until the filter housing is filled with water. Check all connections for leaks. Connect the power plug of the UVC clarifying unit, the blue control lamp is lit.

**Note:** After a new installation, the unit only reaches its full biological cleaning effect after a few weeks. The full effect on bacteria is only reached as from a water temperature of + 10 °C.

**Switch the UVC clarifying unit off**

Disconnect the power supply to switch off the unit.

**Maintenance and cleaning**

**Attention! Always disconnect the power plug from the UVC clarifying unit prior to starting cleaning and maintenance work!**

Adhere to the safety information given above! Check and clean the water outlet into the pond at regular intervals. Clean the filters at regular intervals (e.g. every four weeks), however, at the latest when cloudy or dirty water from the water outlet returns to the garden pond. Carry out quick cleaning first. Should this prove insufficient, clean the entire unit. Never use chemical cleaning agents.

To mechanically clean the foam filters, remove the foam filters and rinse with clean water. Open the cleaning outlet using the slide valve until the water has completely drained, close and switch the pump on until the filter is completely filled with pond water. Open the cleaning outlet again and drain the water. Repeat rinsing 2 – 3 times.

**Changing the UVC lamp**

For an optimum filter performance, we recommend to replace the UVC lamp after approx. 9000 operating hours.

**Important! Only use lamps the designation and rating of which match the information on the type plate.**

Pull out and replace the UVC lamp.

**Storage/Over-wintering**

Put the unit out of operation at water temperatures below 8 °C or, at the latest, when freezing temperatures are to be expected. Drain and thoroughly clean the flow-through filter, check for damage.



Remove, clean, dry and store all filters in a frost-free environment. Do not immerse the power plug in the water! Cover the filter container such that the ingress of rain water is excluded. Drain all hoses, pipes and connections as far as possible. Ensure that the storage place is inaccessible to children.

**Wear parts**

The UVC lamp, the quartz glass and the foam filters are wear parts and are excluded from the warranty.

**Disposal**

Dispose of the unit in accordance with the national legal regulations. The UVC lamp needs special disposal. Ask your specialist dealer.

**Malfunctions**

Malfunction	Cause	Remedy
The unit performance is not satisfactory	Unit has been in operation only for a short time	The complete biological cleaning effect is only achieved after several weeks
	Water extremely soiled	Remove algae and leaves from the pond, perform a partial water change
	Excessive fish and animal population	Guide value: approx. 60 cm fish length in 1 m <sup>3</sup> pond water
	Foam filters soiled	Clean filters
	Pump filter housing soiled	Clean pump filter housing
	Impeller unit blocked	Clean pump
	Quartz glass tube soiled	Remove UVC and clean quartz glass
UVC lamp display is not lit	UVC lamp capacity exhausted	Replace the lamp after approx. 9.000 operating hours
	Power supply of UVC not connected	Connect UVC power plug
	UVC lamp defective	Replacing the UVC lamp
No water outlet from the pond inlet	Connection defective	Check electrical connection
	Pump power supply not connected	Connect pump power supply
	Pond inlet blocked	Clean pond inlet





**Remarques concernant cette notice d'emploi**

Avant la première utilisation, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Respecter impérativement les indications de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

**Utilisation conforme à la finalité**

La série FIAP BioModul Active, dénommée ci-après «appareil», est destinée uniquement au nettoyage et biologique d'étangs/bassins de jardin avec ou sans poissons pour une température de l'eau d'au moins + 8 °C. Le transformateur de sécurité ne doit être utilisé qu'à une température ambiante comprise entre - 10 °C et + 40 °C.

Cet appareil est conçu pour être utilisé dans **des bassins et des piscines** dans le respect de prescriptions nationales de construction.

**Utilisation non conforme à la finalité**

En cas d'utilisation non conforme à la finalité et de manipulation non appropriée de cet appareil, des risques pour les personnes peuvent en résulter. Toute utilisation non conforme à la finalité entraîne l'annulation de notre responsabilité ainsi que de l'autorisation d'exploitation générale.

**Déclaration du fabricant CE**

Nous déclarons la conformité par rapport à la directive CE concernant la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE) ainsi que par rapport à la directive basse tension (73/23/CEE). Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:  
EN 60335-1, EN 61558-1, EN 61558-2-6, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

**Indications de sécurité**

**Pour des raisons de sécurité, les enfants et les mineurs de moins de 16 ans ainsi que les personnes n'étant pas en mesure de reconnaître les dangers ou n'ayant pas pris connaissance de cette notice d'emploi ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil!**

Prière de conserver soigneusement cette notice d'emploi ! Lors d'un changement de propriétaire, transmettre également cette notice d'emploi. Tous les travaux effectués avec cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des dangers sérieux pour la santé et la vie des personnes lors d'une utilisation avec des raccordements non conformes ou une utilisation inappropriée.

**Attention! Rayonnement ultraviolet dangereux!**

Le rayonnement de la lampe UVC est dangereux pour les yeux et la peau! C'est pourquoi l'appareil ne se branche que lorsque le carter est monté (interrupteur de sécurité). Ne jamais utiliser la lampe de l'appareil hors du carter. Ne jamais plonger le filtre sous l'eau! Toujours retirer la prise de secteur de cet appareil et de tous les appareils se trouvant dans l'eau avant de procéder à des travaux sur ces appareils! Utiliser les appareils uniquement sur une prise de courant équipée d'un contact de mise à la terre. Cette dernière devra être installée selon les règlements nationaux en vigueur. Prière de s'assurer que la prise de terre soit connectée jusqu'à l'appareil. N'employer que des câbles réservés à une utilisation en extérieur. Ne jamais utiliser des installations, des adaptateurs, des câbles de rallonge ou des câbles de raccordement sans contact de mise à la terre! Les câbles de raccordement au secteur ne doivent pas présenter une section inférieure à celle des câbles souples sous caoutchouc portant l'identification H05 RNF. Les lignes de rallonge doivent être conformes à DIN VDE 0620. S'assurer que les installations électriques (FI, voire RCD) sont équipées d'une protection différentielle de 30 mA maximum. Les installations électriques des étangs de jardins et des bassins doivent correspondre aux règlements d'installation internationaux et nationaux. Comparer les données électriques du réseau d'alimentation avec celles indiquées sur la plaque signalétique de l'emballage ou sur les appareils. Protéger le câble de raccordement afin qu'il ne soit pas endommagé.



S'assurer que les prises et toutes les points de raccordement sont à l'abri de l'humidité. Ne pas utiliser l'appareil avec un câble ou un carter défectueux! Retirer la prise secteur! La ligne de raccordement au réseau de ces appareils ne peut être remplacée. En cas d'endommagement des lignes, remplacer les pièces/appareils correspondants. Ne pas porter ni tirer les appareils par les câbles de raccordement. Ne jamais ouvrir le carter des appareils ou des parties y appartenant si cela n'est pas expressément indiqué dans la notice d'emploi. Ne jamais procéder à des modifications techniques sur les appareils. N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour les appareils. Ne faire effectuer les réparations que par le SAV autorisé. En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien et ce, pour votre propre sécurité! Ne pas utiliser les appareils lorsque des personnes se trouvent dans l'eau! Ne jamais utiliser les appareils sans débit d'eau! Ne jamais refouler des liquides autres que de l'eau! Le filtre ne doit en aucun cas perdre son étanchéité. Risque de danger de vidange de l'étang/bassin.

**Mise en place, montage**

Raccourcir les embouts de tuyaux à étages pour que l'ouverture de raccordement corresponde bien au diamètre du tuyau, ce qui permet d'éviter des pertes de pression.

Placer l'appareil à l'abri des inondations sur un sol plan et solide. Garder une distance d'au moins 2 m par rapport au bord du bassin. Veiller à laisser un accès libre au couvercle afin de pouvoir effectuer des travaux sur l'appareil.

Engager le tuyau sur l'embout à étages en le faisant glisser ou tourner, le fixer au moyen d'un collier de serrage et visser l'embout à étages sur l'arrivée d'eau.

Poser les tuyaux d'écoulement pour la sortie d'eau avec une pente suffisante (>1 %) vers l'étang. FIAP recommande de faire passer l'eau épurée par un petit cours d'eau en direction du bassin pour l'enrichir encore plus en oxygène.

Un set d'embouts est disponible en option pour l'évacuation de nettoyage. À cet effet, retirer le capuchon de l'évacuation de nettoyage. Glisser l'écrou-raccord sur le tuyau, glisser l'embout à étages sans filetage sur l'extrémité du tuyau et le fixer au moyen d'un collier de serrage. Raccorder l'embout à étages avec l'écrou-raccord et le joint plat sur l'évacuation de nettoyage. Glisser l'embout à étages avec filetage sur l'autre extrémité du tuyau, le fixer au moyen d'un collier de serrage et visser le capuchon avec le joint plat. Poser le tuyau en prévoyant une pente suffisante (>1 %) vers la canalisation ou un parterre de fleurs.

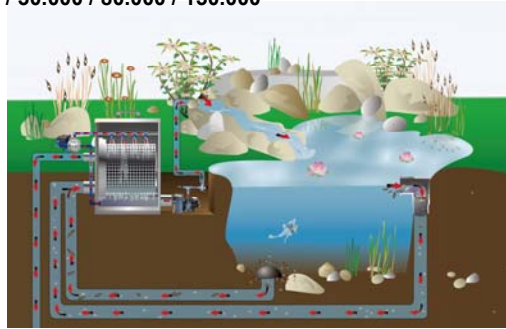
**FIAP Spalt Active**



Le tamis dégrilleur retient des particules supérieures à 300 µm. De plus l'eau est oxygénée par le passage à travers la grille. C'est un pré-filtre idéal pour la filtration biologique.



FIAP TrommelSieve Active 10.000 / 15.000 / 30.000 / 80.000 / 150.000



Le FIAP TrommelSieve Active est la solution professionnelle et complètement automatique pour la filtration mécanique de l'eau (voir le manuel d'instruction pour FIAP TrommelSieve Active).

**Mise en service**

**Important:** Respecter auparavant les informations de sécurité ! Avant la mise en service, vérifier la position correcte des tuyaux et du bouchon de fermeture. Ne jamais utiliser l'appareil de préclarification UVC sans débit d'eau.

Mettre la pompe en circuit et attendre que le carter du filtre soit rempli d'eau. Vérifier l'étanchéité de tous les raccords.

Brancher la prise de l'appareil de préclarification à UVC, le voyant lumineux bleu s'allume.

**Remarque:** dans le cas d'une nouvelle installation, l'appareil n'atteint sa pleine capacité d'épuration biologique qu'après quelques semaines. Les bactéries ne sont pleinement efficaces qu'à partir d'une température de l'eau de + 10 °C.

**Mise hors circuit de l'appareil de préclarification à UVC**

Pour arrêter l'appareil, débrancher la prise de courant

**Nettoyage et entretien**

**Attention ! Toujours retirer la prise de réseau de l'appareil de préclarification à UVC avant tout travail de nettoyage et d'entretien!**

Respecter auparavant les informations de sécurité ! Contrôler et nettoyer régulièrement l'écoulement de l'eau dans le bassin. Nettoyer les éléments filtrants régulièrement (par ex. toutes les quatre semaines), au plus tard lorsque de l'eau trouble ou sale s'écoule de la sortie d'eau vers l'étang/bassin. Effectuer tout d'abord un nettoyage rapide. Si cela ne suffit pas, effectuer un nettoyage complet. N'utiliser aucun produit chimique de nettoyage.

Pour un nettoyage mécanique des mousses filtrantes, retirer les mousses filtrantes et les nettoyer à l'eau claire. Ouvrir l'évacuation de nettoyage avec la vanne d'arrêt, jusqu'à ce que l'eau se soit complètement écoulée, refermer et remettre la pompe en circuit jusqu'à ce que le filtre soit entièrement rempli avec l'eau de l'étang/bassin. Ouvrir à nouveau l'évacuation de nettoyage et laisser l'eau s'écouler. Répéter cette opération de rinçage 2 à 3 fois.

**Remplacement de la lampe UVC**

Pour un rendement de filtrage optimal, il est nécessaire de remplacer la lampe UVC après environ 9000 heures de service.

**Important ! N'employer que des lampes dont la désignation et la puissance correspondent aux indications fournies sur la plaque signalétique.**

Retirer et remplacer la lampe UVC.



**Stockage/Entreposage pour l'hiver**

Mettre l'appareil hors service si la température de l'eau est inférieure à 8 °C, ou en cas de risque de gel. Vidanger le filtre de passage, procéder à un nettoyage soigneux et vérifier l'absence de dommages. Retirer tous les éléments filtrants et les nettoyer, les entreposer au sec et à l'abri du gel. Ne pas immerger la prise de secteur ! Couvrir le récipient de filtrage de telle sorte que l'eau de pluie ne puisse pas y pénétrer. Vider dans la mesure du possible tous les tuyaux, les conduites et les raccords. L'appareil doit être hors de portée des enfants.

**Pièces d'usure**

La lampe UVC, le verre à quartz et les mousses de filtration sont des pièces d'usure et ne sont pas couvertes par la garantie.

**Recyclage**

Recycler l'appareil conformément aux réglementations nationales légales en vigueur. La lampe UVC doit être recyclée séparément. Adressez-vous à votre distributeur spécialisé.

**Problèmes**

Problème	Cause	Remède
Le rendement de l'appareil n'est pas satisfaisant	L'appareil n'est en service que depuis peu de temps	L'effet de nettoyage biologique complet n'est atteint qu'après quelques semaines
	L'eau est extrêmement sale	Retirer les algues et les feuilles du bassin, remplacer l'eau
	La quantité de poissons et d'animaux est trop élevée	Valeur indicative: env. 60 cm de longueur de poisson pour 1 m <sup>2</sup> d'eau d'étang/bassin
	Les éléments filtrants sont encrassés	Nettoyer les éléments filtrants
	Le carter du filtre de la pompe est encrassé	Nettoyer le carter du filtre de la pompe
	L'unité de fonctionnement est bloquée	Nettoyer la pompe
	Le tube en verre à quartz est sale	Démonter UVC et nettoyer le verre à quartz
	La lampe n'a plus de rendement UVC	Il est nécessaire de remplacer la lampe UVC après 9.000 heures de service
Le témoin de la lampe UVC ne s'allume pas	La prise de courant UVC n'est pas raccordée	Raccorder la prise de courant UVC
	La lampe UVC est défectueuse	Remplacer la lampe UVC
	Raccordement défectueux	Vérifier le raccordement électrique
Aucune sortie d'eau sur le retour au bassin	La prise de la pompe n'est pas branchée	Brancher la prise de la pompe
	Le retour au bassin est colmaté	Nettoyer le retour au bassin



### Opmerkingen over deze gebruiksaanwijzing

Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, moet u de gebruiksaanwijzing doorlezen en vertrouwd raken met het apparaat. Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsinstructies.

### Beoogd gebruik

De modellenserie FIAP BioModul Active, verder in deze tekst aan te duiden met "het apparaat", is uitsluitend bedoeld voor en biologisch reinigen van tuinvijvers met of zonder visbestand, bij een watertemperatuur van tenminste + 8 °C. De veiligheidstransformator mag uitsluitend bij een omgevingstemperatuur van – 10 °C tot + 40 °C gebruikt worden. Het apparaat kan worden gebruikt voor **zwem- en badvijvers** met inachtneming van de nationale bouwvoorschriften.

### Ondoelmatig gebruik

Bij ondoelmatig gebruik en onoordeelkundige omgang met het apparaat kan het apparaat gevaarlijk zijn voor personen. In geval van ondoelmatig gebruik vervalt onze aansprakelijkheid alsook de algemene typegoedkeuring.

### CE-fabrikantverklaring

In de betekenis van de EG-Richtlijn EMC-Richtlijn (89/336/EEG) alsook van de Laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG) verklaren wij de conformiteit. De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast: EN 60335-1, EN 61558-1, EN 61558-2-6, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

### Veiligheidsinstructies

**Kinderen en jongeren onder de 16 jaar alsook personen, die mogelijke gevaren niet kunnen inschatten of die niet op de hoogte zijn van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing, mogen dit apparaat om veiligheidsredenen niet gebruiken!**

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig! Als u het apparaat koopt, moet u de gebruiksaanwijzing ook aan de nieuwe eigenaar geven. Alle werkzaamheden met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

De combinatie van water en elektriciteit kan in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of onoordeelkundig gebruik levensgevaarlijk zijn.

### Let op! Gevaarlijke ultraviolette straling.

De straling van de UVC-lamp is gevaarlijk voor de ogen en de huid! Het apparaat kan dus alleen worden ingeschakeld als de behuizing is aangebracht (veiligheidsschakelaar). Gebruik de lamp van het apparaat nooit buiten de behuizing. Dompel het filter nooit onder water! Voordat u werkzaamheden gaat verrichten aan dit apparaat of andere apparaten, die zich in het water bevinden, moet u van die apparaten altijd eerst de stekker uit het stopcontact halen! Gebruik het apparaat alleen wanneer het is aangesloten op een geaard stopcontact. Deze moet conform de geldende nationale voorschriften zijn aangebracht. Zorg er voor dat de aarding doorloopt tot in het apparaat. Gebruik alleen kabels die zijn goedgekeurd voor gebruik buitenshuis. Gebruik nooit installaties, adapters, verleng- of aansluitkabels zonder randaarde! De diameter van stroomkabels mag niet kleiner zijn dan die van rubberen slangleidingen die de afkorting H05 RNF dragen. Verlengkabels moeten voldoen aan DIN VDE 0620. Zorg er voor dat de apparaten beveiligd zijn met een lekstroombeveiliging (FI, c.q. RCD) voor een gemeten lekstroom van maximaal 30 mA. Elektrische installaties aan tuinvijvers en zwembaden moeten voldoen aan de internationale en nationale installatievoorwaarden. Vergelijk de elektrische gegevens van het elektriciteitsnet met die op het typeplaatje dat zich op de verpakking of op het apparaat zelf bevindt. Leg de aansluitkabel beschermd aan, zodat beschadigingen uitgesloten zijn.

Bescherm de stekerverbindingen en alle overige aansluitingen tegen vocht. Als de kabel of de behuizing defect is, mag het apparaat niet worden gebruikt! Trek de stekker uit het stopcontact! De stroomkabels van deze apparaten kunnen niet worden vervangen. Bij beschadiging van de kabels moet het betreffende apparaat en/of apparaatdeel worden vervangen. Draag het apparaat niet aan de aansluitkabel en trek niet aan die kabel. Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen ervan nooit open, als daar niet in de gebruiksaanwijzing uitdrukkelijk op wordt gewezen. Breng nooit technische veranderingen aan de apparaten aan. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en toebehoren voor de apparaten. Laat reparaties uitsluitend verrichten door bevoegde serviceafdelingen. Als u vragen of moeilijkheden mocht hebben, neem dan voor uw eigen veiligheid contact op met een vakkundige electricien! Gebruik het apparaat niet als er zich personen in het water bevinden! Gebruik het apparaat nooit zonder dat er water door stroomt! Pomp nooit andere vloeistoffen dan water! Het filter mag in geen geval on dicht raken. De kans bestaat dat de vijver leegloopt.

### Plaatsing en montage

Kort de reductieslangpilaren zo ver in dat de aansluitopening in overeenstemming is met de slangdiameter, zodat drukverlies voorkomen wordt.

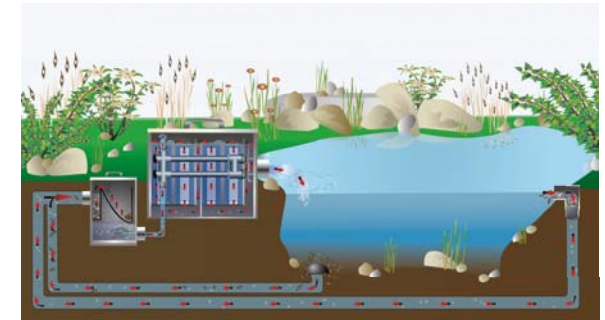
Plaats het apparaat op een vaste en vlakke ondergrond en zorg dat het niet onder water komt te staan. Houd een afstand tot de vijverrand aan van minstens 2 meter. Om werkzaamheden aan het apparaat te kunnen verrichten, moet u de toegang tot het deksel helemaal vrij houden.

Schuif of draai de slang op de slangpilaar, zet hem vast met een slangklem en schroef de slangpilaar op de waterinlaatopening.

Leg de afvoerbuizen voor waterafvoer met voldoende verval (> 1%) naar de vijver aan. FIAP adviseert, het gereinigde water via een beekloop naar de vijver te geleiden, om het water extra met zuurstof te verrijken.

Als optie is voor de reinigungsuitlaatopening een slangpilarensset verkrijgbaar. Verwijder daartoe de afsluitkap van de reinigungsuitlaat. Schuif de wartel over de slang, schuif de slangpilaar zonder schroefdraad op het uiteinde van de slang en zet hem vast met een slangklem. Sluit de slangpilaar met wartel en pakking aan op de reinigungsuitlaatopening. Schuif de slangpilaar met schroefdraad op het andere slangeinde, zet hem vast met de slangklem en schroef de afsluitkap inclusief pakking erop. Leg de slang met voldoende verval (> 1%) naar riool of bloembed aan.

### FIAP Spalt Active

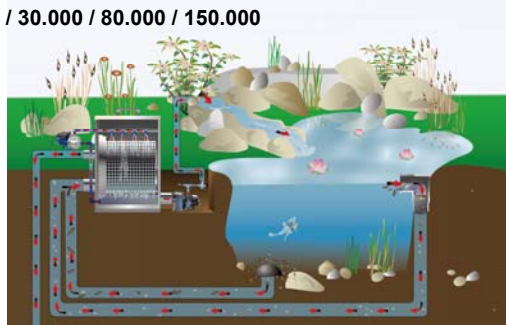


De geïntegreerde zeeffilter, verwijderend vuildeeltjes vanaf 300 micron. Door de water beweging, welke wordt veroorzaakt door het breken van het water door de werking van de zeef, neemt het passerende water extra zuurstof op. Dit maakt het tot een optimaal mechanisch voorfilter voor het biologisch filter gedeelte.





FIAP TrommelSieve Active 10.000 / 15.000 / 30.000 / 80.000 / 150.000



De FIAP TrommelSieve Active is een professioneel en compleet automatisch alternatief om het vijverwater mechanisch te reinigen

**Ingebruikneming**

**Belangrijk:** Lees eerst de veiligheidsinstructies door! Controleer voordat u het apparaat in gebruik neemt, of de slangen en de kap op de juiste manier vastzitten. Gebruik het UVC-voorzuiweringsapparaat nooit zonder dat er water doorstroomt! Schakel de pomp in en wacht totdat het filterhuis met water gevuld is. Controleer of alle aansluitingen goed dicht zijn. Steek de stekker van het UVC-voorzuiweringsapparaat erin, het blauwe controlelampje gaat branden.

**Opmerking:** als u het apparaat voor het eerst installeert, bereikt het zijn volledige biologische reinigingswerking pas na enkele weken. Een behoorlijke bacteriële activiteit ontstaat pas vanaf een watertemperatuur van +10 °C.

**Uitschakelen van het UVC-voorzuiweringsapparaat**

Om het apparaat uit te schakelen, moet de stekker uit de contactdoos worden getrokken.

**Reiniging en onderhoud**

**Let op! Haal altijd de stekker van het UVC-voorzuiweringsapparaat uit het stopcontact, voordat er reinigings- of onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd!**

Lees eerst de veiligheidsinstructies door! Controleer en reinig regelmatig de waterafvoer naar de vijver. De filtermedia moeten regelmatig worden gereinigd, bijvoorbeeld om de 4 weken, maar uiterlijk wanneer vanuit de wateruitlaatopening troebel of vuil water de tuinvijver in stroomt. Voer om te beginnen een snelle reiniging uit. Indien dit niet afdoende is, moet een complete reiniging worden uitgevoerd. Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen.

Plaats om het filterschuim mechanisch te reinigen. Neem indien nodig het filterschuim uit en reinig het onder schoon water. Open de reinigungsuitlaat met de toevoerklep, tot het water helemaal is weggestroomd, sluit de reinigungsuitlaat weer en schakel de pomp net zolang in tot het filter geheel met vijverwater gevuld is. Open de reinigungsuitlaat opnieuw en laat het water wegstromen. Herhaal deze spoelprocedure 2 à 3 keer.

**Vervangen van de UVC-lamp**

Voor een optimale filterwerking moet u de UVC-lamp na ca. 9000 bedrijfsuren vervangen.

**Belangrijk! Er mogen alleen lampen worden gebruikt waarvan de aanduiding en de vermelde capaciteit overeenstemmen met die op het typeplaatje!**

Trek de UVC-lamp eruit en vervang ze.



**Opslaan en overwinteren**

Bij watertemperaturen beneden 8 °C of op zijn laatst bij kans op vorst, moet u het apparaat uit bedrijf nemen. Maak het doorloopfilter leeg, geef het een grondige reinigingsbeurt en controleer het op gebreken. Verwijder alle filtermedia, maak ze schoon en bewaar ze op een droge, vorstvrije plaats. Houd de netstekker niet onder water! Dek de filterhouder zo af dat er geen regenwater in kan binnendringen. Maak alle slangen, buizen en aansluitingen zoveel mogelijk leeg. Het apparaat moet onbereikbaar zijn voor kinderen.

**Niet-slijtvaste onderdelen**

De UVC-lamp, het kwartsglas en de filterschuimelementen zijn niet-slijtvaste onderdelen en vallen niet onder de garantie.

**Tot afval verwerken**

Het apparaat dient volgens de nationale wettelijke bepalingen tot afval te worden verwerkt. De UVC-lamp moet u apart tot afval verwerken. Neem voor vragen contact op met uw vakhandel

**Storingen**

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat presteert niet naar behoren	Apparaat nog maar pas in gebruik	De volledige biologische reinigingswerking wordt pas na enkele weken gebruik bereikt
	Water extreem verontreinigd	Algen en bladeren uit de vijver verwijderen, water verversen
	Te veel vissen en dieren in het water	Richtwaarde: ca. 60 cm (lengte) aan vis op 1 m3 vijverwater
	Filtermedia verontreinigd	Filtermedium reinigen
	Filterhuis van de pomp verontreinigd	Filterhuis van de pomp reinigen
	Draaiende componenten geblokkeerd	Pomp reinigen
	Buis van kwartsglas is verontreinigd	UVC demonteren en kwartsglas reinigen
De indicatie van de UVC-lamp brandt niet	UVC-lamp heeft geen capaciteit meer	De lamp moet na ca. 9.000 bedrijfsuren worden vervangen
	Stekker van de UVC niet aangesloten	Sluit de stekker van de UVC aan
	UVC-lamp defect	De UVC-lamp vervangen
Er komt geen water uit de vijverinloop	Aansluiting defect	Elektrische aansluiting controleren
	Stekker van de pomp is niet aangesloten	Stekker van de pomp insteken
	Vijverinloop is verstopt	Reinig de vijverinloop



ES

**Indicaciones sobre este manual de instrucciones de uso**

Antes de utilizar por primera vez el equipo lea las instrucciones de uso y familiarícese con el mismo. Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo.

**Uso conforme a lo prescrito**

La serie de construcción FIAP BioModul Active, denominada a continuación "equipo", sólo se puede emplear para la limpieza biológica de los estanques de jardín con o sin peces. El agua debe tener una temperatura mínima de + 8 °C. El transformador de seguridad sólo se debe operar con una temperatura ambiente de – 10 °C a + 40 °C.

El equipo se puede utilizar en piscinas cumpliendo las prescripciones de instalación nacionales.

**Uso no conforme a lo prescrito**

En caso de un uso no conforme a lo prescrito y un tratamiento inadecuado puede poner en peligro el equipo las personas. En caso de un uso no conforme a lo prescrito expira nuestra garantía así como el permiso de servicio general.

**Declaración del fabricante CE**

Declaramos la conformidad en el sentido de la directiva CE relacionada con la compatibilidad electromagnética (89/336/CEE) así como la directiva de baja tensión (73/23/CEE). Se emplearon las siguientes normas armonizadas:

EN 60335-1, EN 61558-1, EN 61558-2-6, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

**Indicaciones de seguridad**

**Por razones de seguridad no deben usar este equipo niños, jóvenes menores de 16 años ni personas que no estén en condiciones de reconocer los peligros o que no se hayan familiarizado con estas instrucciones de servicio.**

Guarde cuidadosamente estas instrucciones de uso. Entregue estas instrucciones de uso al nuevo propietario en caso de cambio de propietario. Todos los trabajos con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

En caso de contacto entre el agua y la electricidad puede conllevar una conexión no conforme a lo prescrito o una manipulación inadecuada del equipo a graves peligros para el cuerpo y la vida.

**Atención! Radiación ultravioleta peligrosa.**

¡La radiación de la lámpara UVC es peligrosa para los ojos y la piel! Por esta razón sólo se puede conectar el equipo con la caja montada (interruptor de seguridad). No opere nunca la lámpara del equipo fuera de la caja. ¡No sumerja nunca el filtro en el agua! ¡Saque siempre la clavija de red de este equipo y de todos los equipos que se encuentran en el agua antes de ejecutar trabajos en los equipos! Opere sólo los equipos conectados a un tomacorriente con contacto de puesta a tierra. Éste tiene que estar montado conforme a las prescripciones nacionales vigentes. Asegure que el conductor de puesta a tierra conduzca directamente hasta el equipo. Emplee sólo cables que estén prescritos para el empleo a la intemperie. ¡No emplee nunca instalaciones, adaptadores, líneas de prolongación o de conexión sin contacto de puesta a tierra! La sección de las líneas de conexión a la red no debe ser más pequeña que la de los cables protegidos por goma con el símbolo H05 RNF. Las líneas de prolongación tienen que cumplir la norma DIN VDE 0620. Asegure que los equipos se abastezcan con un dispositivo de protección (FI o RCD) contra corriente de fuga máxima asignada de 30 mA. Las instalaciones eléctricas en los estanques de jardín y piscinas tienen que corresponder a las prescripciones de montaje internacionales y nacionales. Compare los datos eléctricos de la red de alimentación con los datos en la placa de datos técnicos en el embalaje o los equipos. Coloque la línea de conexión protegida para que no se dañe. Proteja las conexiones de enchufe y todos los puntos de conexión contra la humedad. ¡El equipo no se debe operar si está defectuoso el cable o la caja! ¡Saque la clavija de la red! Las líneas de alimentación de red de estos equipos no se pueden renovar. En caso de estar dañadas las líneas se tienen que sustituir los equipos (componentes) correspondientes. No transporte ni tire los equipos por las líneas de conexión. No abra nunca la carcasa de los equipos o sus componentes a no ser que esto se autorice expresamente en las instrucciones de uso. No realice nunca modificaciones técnicas en los equipos. Emplee sólo para los equipos piezas de recambio y accesorios originales. Encargue los trabajos de reparación sólo a empresas de servicio



autorizadas. ¡En caso de preguntas y problemas diríjase para su propia seguridad a una persona especializada en eléctrica! ¡No utilice los equipos cuando hayan personas en el agua! No opere nunca los equipos sin circulación de agua! ¡No transporte nunca otros líquidos a no ser el agua! Por ninguna razón el filtro puede presentar fugas. Existe peligro de que se vacíe el estanque.

**Emplazamiento, montaje**

Acorte las boquillas portatubos escalonadas de forma que la abertura de conexión se corresponda con el diámetro del tubo flexible. De esta forma evita pérdidas de presión.

Coloque el equipo en una base plana y resistente protegido contra la inundación. Mantenga como mínimo 2 m de distancia al borde del estanque. Observe de que se pueda acceder sin problemas a la tapa para poder ejecutar los trabajos en el equipo.

Desplace y enrosque el tubo flexible a la boquilla portatubo escalonada, asegúrelo con la abrazadera para tubo flexible y enrosque la boquilla portatubo escalonada en la entrada de agua.

Tienda los tubos de desagüe para la salida de agua con suficiente inclinación (>1 %) al estanque. FIAP recomienda guiar el agua depurada a través de un riachuelo al estanque para enriquecer adicionalmente el agua con oxígeno.

Para la salida de limpieza se puede obtener opcionalmente un juego de boquillas. Quite para esto la caperuzas de cierre de la salida de limpieza. Desplace la tuerca racor por el tubo flexible, desplace la boquilla portatubo escalonada sin rosca al extremo del tubo flexible y asegure la boquilla con la abrazadera de tubo flexible. Conecte la boquilla portatubo escalonada con tuerca racor y junta plana en la salida de limpieza.

Desplace la boquilla portatubo escalonada al otro extremo del tubo flexible, asegúrela con la abrazadera de tubo flexible y enrosque la caperuzas de cierre con junta plana. Tienda el tubo flexible con suficiente inclinación (>1 %) a la canalización o al macizo de flores.

**Puesta en servicio**

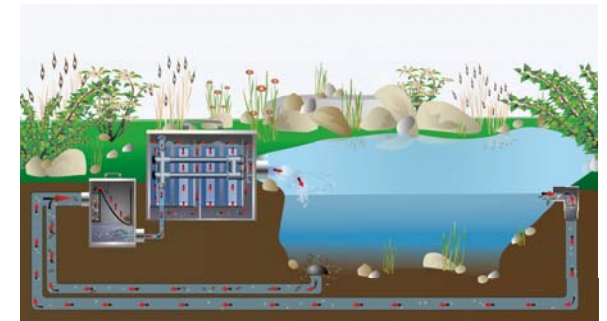
**Importante:** Tenga antes en cuenta las indicaciones de seguridad. Antes de la puesta en servicio controle el asiento correcto de los tubos flexibles y la caperuzas de cierre. No opere nunca el equipo preclarificador UVC sin circulación de agua.

Conecte la bomba y espere hasta que la carcasa del filtro esté llena con agua. Compruebe la hermeticidad de todas las conexiones.

Enchufe la clavija del equipo preclarificador UVC a la red. La lámpara de control azul se ilumina.

**Nota:** En el caso que la instalación sea nueva alcanza el equipo su pleno efecto de limpieza biológico después de algunas semanas. Una amplia actividad de las bacterias tiene lugar a partir de una temperatura del agua de + 10 °C.

**FIAP Spalt Active**



El tamiz Spalt integrado elimina partículas de hasta 300 micras. Además el oxígeno se añadirá a la circulación del agua a través de la "spalting" del agua. Este pre-filtro hace más óptimo el proceso biológico.



**FIAP TrommelSieve Active 10.000 / 15.000 / 30.000 / 80.000 / 150.000**



El FIAP TrommelSieve Active, es el profesional y completamente automática alternativa para la limpieza mecánica de las aguas. (Lea las instrucciones de funcionamiento de FIAP TrommelSieve Active).

**Desconexión del equipo preclarificador UVC**

Saque la clavija de la red para desconectar el equipo.

**Limpieza y mantenimiento**

**¡Atención! Antes de ejecutar los trabajos de limpieza y de mantenimiento saque siempre la clavija del equipo preclarificador UVC de la red.**

Tenga antes en cuenta las indicaciones de seguridad. Controle y limpie regularmente la salida de agua al estanque. Limpie regularmente (p.e. cada cuatro semanas) los medios filtrantes, pero a más tardar cuando el agua retorne turbia o sucia de la salida de agua al estanque de jardín. Ejecute primero una limpieza rápida. Si no alcanza esto ejecute una limpieza completa. No emplee productos de limpieza químicos.

Para la limpieza mecánica de los elementos de espuma filtrantes, varias veces los elementos de espuma filtrantes. Saque si fuera necesario los elementos de espuma filtrantes y límpielos bajo el agua clara. Abra la salida de agua sucia con la válvula de cierre hasta que se haya purgado completamente el agua y ciérrela después de nuevo. Conecte la bomba hasta que se haya llenado el filtro completamente con el agua del estanque. Abra de nuevo la salida de limpieza y purgue el agua. Repita este procedimiento de enjuague de 2 a 3 veces.

**Cambio de la lámpara UVC**

Para una potencia de filtro óptima se debe cambiar la lámpara UVC después de aprox. 9000 horas de servicio.

**Importante! Sólo se deben emplear lámparas cuya denominación y especificación de potencia se correspondan con las especificaciones en la placa de datos técnicos.**

Saque y cambie la lámpara UVC.

**Almacenamiento / Conservación durante el invierno**

El equipo se tiene que poner fuera de servicio si la temperatura del agua baja por debajo de 8 °C o a más tardar cuando se esperen heladas. Vacíe el filtro continuo, límpielo minuciosamente y compruebe si está dañado. Quite y limpie todos los medios filtrantes y almacénelos secos y protegidos contra heladas. No sumerja la clavija de red en el agua. Cubra el recipiente de filtro de forma que no pueda



entrar el agua de lluvia. Vacíe lo más posible todos los tubos flexibles, tuberías y conexiones. El equipo no debe estar al alcance de los niños.

**Piezas de desgaste**

La lámpara UVC, el vidrio cuarzoso y los elementos de espuma filtrantes son piezas de desgaste y no entran en la prestación de garantía.

**Desecho**

Deseche el equipo conforme a las prescripciones legales nacionales. Deseche la lámpara UVC por separado. Consulte su comerciante especializado.

**Fallos**

Fallo	Causa	Ayuda
El equipo no tiene una potencia satisfactoria.	El equipo no está todavía largo tiempo en servicio	El pleno efecto de limpieza biológico se alcanza después de algunas semanas
	Agua extremadamente sucia	Elimine las algas y hojas del estanque. Cambie el agua
	Exceso de peces y animales en el estanque	Valor aproximativo: Peces de aprox. 60 cm de longitud por 1 m³ de agua de estanque
	Medios filtrantes sucios	Limpie los medios filtrantes
	Caja de filtro de la bomba sucia	Limpie la caja de filtro de la bomba
	Unidad de rodadura bloqueada	Limpie la bomba
	Tubo de vidrio cuarzoso sucio	Desmonte el UVC y lim La lámpara se tiene que renovar después de 9.000 horas de servicio. pie el vidrio cuarzoso
La indicación de la lámpara UVC no se ilumina.	La clavija de UVC no está conectada a la red	Conecte la clavija de UVC a la red
	La lámpara UVC ya no tiene potencia	Cambio de la lámpara UVC
	Lámpara UVC defectuosa	Cambio de la lámpara UVC
	Conexión defectuosa	Compruebe la conexión eléctrica
No sale agua por la entrada del estanque	La clavija de la bomba no está conectada a la red	Conecte la clavija de la bomba a la red
	Entrada del estanque obstruída	Limpie la entrada del estanque





**Informazioni su questo manuale**

Si prega di leggere le istruzioni per l'uso e familiarizzare con l'apparecchio prima di usarlo per la prima volta. Osservare le informazioni di sicurezza per l'uso corretto e sicuro della macchina.

**Destinazione d'uso**

La FIAP BioModul attivo, nell'unità seguente testo definito, è destinato esclusivamente per la pulizia biologica di laghetti da giardino con o senza popolazione ittica a una temperatura minima di + 8 ° C. Assicurarsi che il trasformatore di sicurezza è solo funzionare a temperature ambiente -10° C a +40°C. L'unità è adatta per l'uso per nuotare e fare il bagno stagni in conformità con le normative nazionali di installazione.

**Uso diversi da quelli previsti**

Pericolo per le persone possono derivare da questa unità se non viene utilizzato in conformità con la destinazione d'uso e in caso di uso improprio. Se utilizzato per scopi diversi da quello previsto, la nostra garanzia e la licenza di esercizio sarà nullo.

**Dichiarazione CE del costruttore**

Dichiariamo la conformità ai sensi della direttiva CE, direttiva EMC (89/336/CEE) e della Direttiva Bassa Tensione (73/23/CEE). Le seguenti norme armonizzate si intende per:  
EN 60335-1, EN 61558-1, EN 61558-2-6, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

**Informazioni sulla sicurezza**

**Per motivi di sicurezza, bambini e giovani sotto i 16 anni di età e le persone che non riescono a riconoscere un possibile pericolo o che non hanno familiarità con le istruzioni per l'uso, non sono autorizzati a utilizzare l'unità!**

Conservare le istruzioni in un luogo sicuro! Anche la consegna delle istruzioni per l'uso quando passa l'unità su di un nuovo proprietario. Assicurarsi che tutti i lavori con questa unità è realizzata solo in base a queste istruzioni.

La combinazione di acqua e di energia elettrica può comportare pericolo per la vita e la salute, se l'unità è collegata in modo errato o improprio.

Attenzione! Pericoloso radiazioni ultraviolette.

La radiazione della lampada UVC è pericoloso per gli occhi e la pelle! Per questa ragione, l'unità può essere acceso solo con l'alloggiamento montato (interruttore di sicurezza). Non utilizzare mai la lampada unità al di fuori del suo alloggiamento. Non immergere mai il filtro in acqua! Scollegare sempre l'alimentazione di questi e di tutte le altre unità situate in acqua prima di eseguire lavori sulle unità! Mettere in funzione l'unità quando è collegato ad una presa di corrente con messa a terra. Quest'ultimo deve essere stato installato in conformità con le norme nazionali. Assicurarsi che il filo di terra è portato all'unità. Utilizzare esclusivamente cavi approvati per l'uso esterno. Non usare mai le installazioni, adattatori, prolunghe o cavi di collegamento senza contatto di terra di protezione! La sezione trasversale dei cavi di collegamento di alimentazione non devono essere inferiori dei cavi gomma identificati con H05 RNF. I cavi di prolunga devono essere conformi DIN VDE 0620.

Assicurarsi che le unità sono fornite con una corrente differenziale nominale di max. 30 mA con una corrente residua-sistema operativo (FI o RCD risp.). Impianti elettrici in vasche da giardino e piscine devono rispondere alle normative internazionali e nazionali valide per gli installatori. Confrontare i valori elettrici del sistema di alimentazione con quelli sulla targhetta sulla confezione o sulle unità. Proteggere il cavo di connessione quando seppellendo per evitare danni. Proteggere i connettori e tutti i punti di connessione da umidità. Non utilizzare mai l'apparecchio se il cavo o la custodia sono



difettosi! Scollegare l'alimentazione! I cavi di collegamento di potenza di queste unità non possono essere sostituiti. Sostituire le unità (componenti del gruppo) interessati, se i cavi sono danneggiati. Non portare o tirare le unità dai loro cavi di collegamento. Non aprire mai gli alloggiamenti unità o loro componenti che ne conseguono, a meno che ciò è esplicitamente menzionato nelle istruzioni per l'uso. Non effettuare modifiche tecniche agli apparecchi. Utilizzare solo parti di ricambio originali e gli accessori per le unità. Solo da centri di assistenza autorizzati dei clienti per effettuare le riparazioni. Per la vostra sicurezza, consultare un elettricista qualificato se avete domande o problemi incontrano! Non mettere in funzione l'unità se le persone sono in acqua! Non utilizzare mai l'unità senza acqua! Non utilizzare mai la pompa per fluidi diversi dall'acqua! Assicurarsi che non vi siano perdite al filtro si può verificare. Pericolo di svuotare completamente lo stagno.

**Installazione, montaggio**

Tagliare i portagomma gradini tali che l'apertura di connessione coincide con il diametro del tubo. Questo consente di evitare la perdita di pressione.

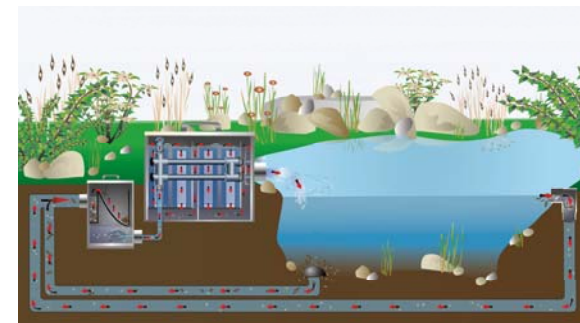
Assicurarsi che l'apparecchio viene collocato in un diluvio protetta luogo e su un terreno solido. Mantenere una distanza minima dal bordo del laghetto di 2 m. Garantire l'accesso illimitato al coperchio di essere in grado di eseguire lavori sull'apparecchio.

Spingere o ruotare il tubo sul portagomma a gradini, fissare con la fascetta, quindi avvitare l'adattatore a gradini tubo sull'ingresso acqua.

Assicurarsi che i tubi di scarico per il ritorno dell'acqua sono disposti verso il laghetto con una pendenza adeguata (> 1%) FIAP raccomanda di restituire l'acqua pulita nel laghetto tramite un corso d'acqua per arricchire ulteriormente l'acqua con ossigeno.

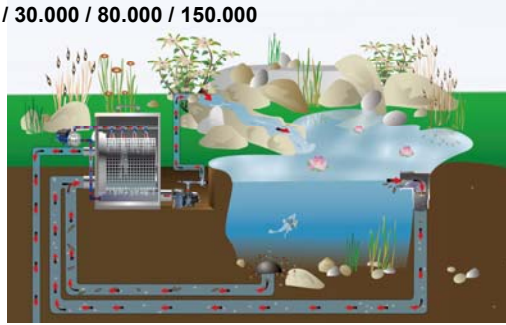
Un set adattatore opzionale è disponibile per la presa di pulizia. A questo scopo, rimuovere il cappuccio di copertura dalla presa di pulizia. Spingere il dado di raccordo sul tubo, far scorrere l'adattatore a gradini tubo senza filo sulla estremità del tubo flessibile e fissare con la fascetta. Collegare l'adattatore a gradini tubo con dado e guarnizione piatta alla presa di pulizia. Spingere l'adattatore a gradini tubo con filettatura sulla estremità del tubo altra, fissarlo con la fascetta a vite e il tappo di copertura compresa guarnizione piatta. Posare il tubo con una pendenza adeguata (> 1%) verso il sistema fognario o ad un letto di fiori.

**FIAP Spalt attivo**



La Sieve integrato Spalt rimuove particelle fino a 300 micron. Inoltre ossigeno viene aggiunto alla circolazione dell'acqua attraverso il "Spalting" dell'acqua. Ciò introduce in un ottimale pre-filtro per il processo biologico.

FIAP TrommelSieve Attivo 10.000 / 15.000 / 30.000 / 80.000 / 150.000



La FIAP TrommelSieve Sieve attivo è l'alternativa professionale e completamente automatico per la pulizia meccanica dell'acqua. (Istruzioni per l'uso FIAP TrommelSieve Active)

**Start-up**

Importante! Rispettare le norme di sicurezza di cui sopra! Verificare il corretto posizionamento dei tubi e coprire tappo prima della messa. Non utilizzare mai l'unità UVC chiarire senza acqua. Accendere la pompa e attendere fino a quando il corpo del filtro è pieno d'acqua. Controllare tutti i collegamenti per le perdite. Collegare la spina di alimentazione dell'unità UVC chiarire, la spia di controllo blu è accesa. Nota: dopo una nuova installazione, l'unità raggiunge solo il suo pieno effetto pulizia biologica dopo poche settimane. Il pieno effetto sui batteri viene raggiunto soltanto come da una temperatura di +10° C. Accendere l'unità UVC chiarire off Scollegare l'alimentazione per spegnere l'unità.

**Manutenzione e pulizia**

Attenzione! Staccare sempre la spina di alimentazione dall'unità UVC chiarire prima di iniziare la pulizia e manutenzione! Osservare le informazioni di sicurezza di cui sopra! Controllare e pulire lo scarico dell'acqua nello stagno a intervalli regolari. Pulire i filtri ad intervalli regolari (ad esempio ogni quattro settimane), comunque, al più tardi quando l'acqua torbida o sporca dalla presa acqua ritorna al laghetto. Eseguire la pulizia rapida prima. Se questo dovesse rivelarsi insufficiente, pulire l'intera unità. Non utilizzare detergenti chimici. Per pulire meccanicamente i filtri in spugna, rimuovere i filtri in schiuma e risciacquare con acqua pulita. Aprire la presa di pulizia utilizzando il cassetto fino a quando l'acqua è completamente scarica, chiudere e accendere la pompa finché il filtro non è completamente riempito con acqua di stagno. Aprire il tappo di pulizia di nuovo e scaricare l'acqua. Ripetere il risciacquo 2 - 3 volte.

**Sostituzione della lampada UVC**

Per una performance ottimale del filtro, si consiglia di sostituire la lampada UVC dopo ca. 9000 ore di funzionamento. Importante! Usare solo lampade la designazione e la valutazione dei quali corrispondono alle informazioni sulla targhetta. Estrarre e sostituire la lampada UVC.

**Deposito / Over-vernamento**

Mettere l'unità di funzionamento a temperature inferiori a 8° C o, al più tardi, quando le temperature di congelamento sono da aspettarsi. Svuotare e pulire accuratamente il flusso attraverso il filtro, controllare se è danneggiata. Rimuovere, pulire, asciugare e conservare tutti i filtri in un ambiente privo di gelo. Non immergere la spina di alimentazione in acqua! Coprire il contenitore filtro in modo tale che l'ingresso di acqua piovana è esclusa. Scaricare tutti i tubi, tubi flessibili e raccordi per quanto possibile. Assicurarsi che il luogo di deposito è inaccessibile ai bambini.

**Parti di usura**

La lampada UVC, il vetro quarzo e dei filtri in schiuma sono parti soggette ad usura e sono esclusi dalla garanzia.

**Smaltimento**

Smaltire l'unità in conformità con le norme di legge nazionali. La lampada UVC ha bisogno di smaltimento speciale. Chiedete al vostro rivenditore specializzato.

**HU**

**Információk a használati utasítás**

Kérjük, olvassa el a használati utasítást, és ismerkedjen meg a készülék használatára előtt, hogy az első alkalommal. Tartsa be a biztonsági előírásokat a helyes és biztonságos használatára az egység.

**Tervezett felhasználási terület**

A FIAP BioModul Active, a következő szöveget nevezett egység, kizárólag szánt biológiai tisztítást a kerti tavak, vagy anélkül hal lakosság legalább víz hőmérséklete + 8 ° C. Győződjön meg arról, hogy a biztonsági transzformátor működtetés csak a környezeti hőmérséklet - 10 ° C és + 40 ° C-on A készülék alkalmas az úszás és fürdőzés medencék összhangban a nemzeti telepítő előírásoknak.

**Használjon más, mint a tervezett**

Veszély személyekre is származhatnak a készüléket, ha nem megfelelően használják a tervezett felhasználás, valamint abban az esetben visszaélés. Ha más célra felhasználni, mint amit tervezett, a garancia és a működési engedély lesz semmis.

**CE Gyártó nyilatkozata**

Kijelentjük megfelelőségi abban az értelemben, az EK-irányelv EMC irányelv (89/336/EGK), valamint a kiteszteltégű irányelv (73/23/EGK). A következő harmonizált szabványok érvényesek: EN 60335-1, EN 61558-1, EN 61558-2-6, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

**Biztonsági információk**

**Biztonsági okokból, a gyermekek és fiatalok 16 év alatti életkor, valamint a személyek, akik nem ismerik a lehetséges veszélye, vagy akik nem ismerik ezt a kezelési utasítást, nem használhatják a készüléket!**

Kérjük, őrizze meg ezt a kezelési utasítást egy biztonságos helyen! Szintén átadja a használati utasítást, amikor elhaladnak a készüléket az új tulajdonosnak. Biztosítani kell, hogy minden munkát ezzel az egységgel csak megfelelően végzik ezeket az utasításokat. A kombináció a víz-és villamosenergia vezethet életveszélyt és testi épségét, ha az egység helytelenül van csatlakoztatva, vagy visszaéltek. Figyelem! Veszélyes ultraibolya sugárzás. A sugárzás az UVC lámpa veszélyes lehet a szemre és a bőrre! Éppen ezért, az egység csak akkor kapcsolható be, a ház szerelt (biztonsági kapcsoló). Soha ne használja a készüléket izzó kívül a ház. Soha ne merítse a szűrőt vízbe! Mindig húzza ki a tápegység ezen és minden emelkedő elhelyezkedő egységek előtt vízben végzett munka egységeket! Csak működik az egység, amikor csatlakozik egy földelt aljzatba. Az utóbbit kellett telepíteni összhangban az érvényes nemzeti előírásoknak. Biztosítani kell, hogy a védő földelés nem vezetett a készüléket. Csak kábeleket jóváhagyott külső használatra. Soha ne használjon berendezések, adapterek, hosszabbító vagy csatlakozó kábelek nélkül védővezeték kapcsolatát! A keresztmetszete hálózati csatlakozó kábel nem lehet kisebb, mint a gumi kábelek azonosítottak H05 RNF. A hosszabbító kábeleket meg kell felelniük a DIN VDE 0620. Biztosítani kell, hogy az egységek szállítjuk névleges hibaáram max. 30 mA keresztül áram-operációs rendszer (FI vagy RCD ill.). Villamos berendezések a kerti tavakban és uszoda kell felelnie a nemzetközi és nemzeti szabályozások érvényesek szerelők. Hasonlítsa össze az elektromos értékei tápegység azokkal az adattáblán a csomagoláson vagy az egységeket. Védje a csatlakozó kábel, ha eltéved a károsodás elkerülése érdekében. Védje a dugaszoló csatlakozókat és az összes csatlakozási pont a nedvességtől. Soha ne működtesse a készüléket, ha a kábel vagy a burkolat nem hibás! Húzza ki a hálózati! A hálózati csatlakozó vezeték Ezen egységek nem lehet cserélni. Cserélje ki az egységek (egység komponensek) az érintett, ha a kábel sérült. Ne hordja vagy húzza az egységek által összekötő kábelek. Soha ne nyissa ki a készüléket házak vagy kísérője alkatrészek, kivéve, ha ezt kifejezetten megemlíti a használati utasításokat. Soha ne végezzen műszaki

változtatások az egységeket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat az egységeket. Csak hogy a szerződéses ügyfélszolgálati irodák az végezhet javításokat. Saját biztonsága érdekében, hívjon villanyszerelőt ha kérdése van, vagy találkozás probléma! Ne használja az egységet, ha személyek vannak a vízben! Soha ne üzemeltesse az egységek víz nélkül! Soha ne használja a szivattyú folyadékok, víz! Győződjön meg arról, hogy nem szivárog-e a szűrő is előfordulhat. Veszélye teljes kiürítése a tó.

**Telepítés, szerelés**

Vágjuk a lépcsőzetes tömlő adapterrel úgy, hogy a kapcsolat megnyitása egybeesik a cső átmérője. Ez segít elkerülni a nyomásvesztés.

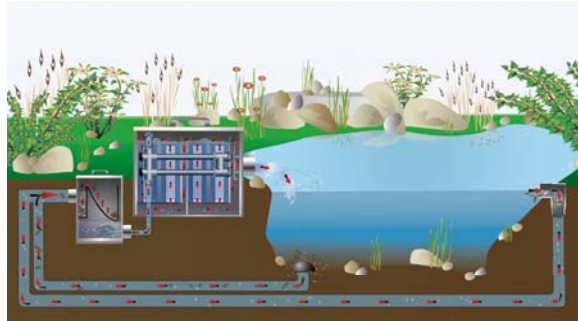
Biztosítani kell, hogy a készülék elhelyezve árvíz védett helyen, és szilárd talajon. Tartsa a minimális távolságot a tó széle 2 m. Győződjön meg arról, korlátlan hozzáférést biztosít a fedelet, hogy képes legyen munkát végezni a készüléken.

Nyomja meg vagy forgassa el a tömlőt rá a lépcsőzetes tömlő adapter, rögzítse a tömlőt klip, majd csavarja a lépcsőzetes tömlő adapterrel a belépő víz.

Ügyeljen arra, hogy a leeresztő csöveket a víz visszatérő állapotja irányába tó alkalmas lejtő (> 1%) FIAP ajánlja, hogy vissza a tiszta vizet a tóba keresztül víz természetesen emellett gazdagítja a vizet oxigénnel.

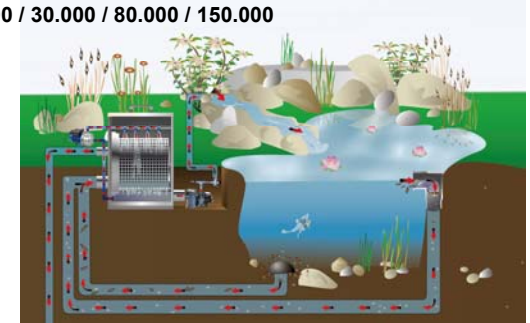
Egy opcionális adapter készlet áll rendelkezésre a tisztítási aljzatba. Erre a célra, távolítsa el a védősapkát a tisztító aljzattól. Nyomja meg a hollandi anyát a tömlőre, csúsztassa a lépcsős tömlő adaptert menet nélkül rá a tömlő végén, és rögzítse a tömlőt klip. Csatlakoztassa a lépcsőzetes tömlő adapterrel hollandi anyával és lapos tömítés a tisztítást aljzatba. Tolja a lépcsős tömlő adapter menettel rá a másik tömlővég, biztonságos a Tömlőbilincs és csavarja be a védősapkát, beleértve lapos tömítés. Fektesse a tömlőt egy alkalmas lejtő (> 1%) felé a csatornahálózatba vagy egy virágágy.

**FIAP Spalt Active**



Az integrált Spalt Sieve eltávolítja részecske akár 300 mikron. Emellett oxigén bekerül a vízbe mozgását a "spalting" a víz. Ezt teszi, hogy egy optimális előszűrő a biológiai folyamat.

**FIAP TrommelSieve Active 10.000 / 15.000 / 30.000 / 80.000 / 150.000**



A FIAP TrommelSieve Szítás Active a szakmai és teljesen automatikus alternatívát mechanikai tisztítására víz. (Használati útmutatójában FIAP TrommelSieve Active)

**Start-up**

Fontos: Tartsa be a biztonsági információ fent! Ellenőrizze a megfelelő illeszkedését és tömlők fedősapka megkezdése előtt fel. Soha ne használja a készüléket UVC pontosítása víz nélkül. Kapcsolja be a szivattyút és várjon, amíg a szűrőház megtelik vízzel. Ellenőrizze az összes csatlakozást szivárgás. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót az UVC tisztázása egységet, a kék ellenőrző lámpa világít. Megjegyzés: Miután egy új létesítmény, a készülék csak akkor éri el a teljes biológiai tisztítást követően, néhány héten belül. A teljes hatás a baktériumokra csak el, mint egy víz hőmérséklete + 10° C. Kapcsolja be az UVC tisztázó készülék kikapcsolása. Húzza ki a tápegységet kapcsolja ki a készüléket.

**Karbantartás és tisztítás**

Figyelem! Mindig húzza ki a tápkábelt a UVC tisztázás egység megkezdése előtt takarítási és karbantartási munka! Tartsa be a biztonsági információ fent! Ellenőrizze és tisztítsa meg a vizet a tóba kilépő rendszeres időközönként. Tisztítsa meg a szűrőket rendszeres időközönként (pl. minden négy hétben), de legkésőbb a zavaros, vagy szennyezett víz a kilépő víz visszatér a kerti tó. Végezzünk gyors tisztítást először. Amennyiben ez elégtelennek bizonyulnak, tisztítsa meg a teljes egységet. Soha ne használjon vegyi tisztítószereket. A mechanikus tisztításához hab szűrők, távolítsa el a hab szűrők és öblítse le tiszta vízzel. Nyissa meg a tisztító kimeneti segítségével tolatyú, amíg a víz teljesen lecsapolták, zárja be és kapcsolja be a szivattyút, amíg a szűrő teljesen tele tövözve. Nyissa meg a tisztítás kimeneti újra a vizet. Ismétlje öblítse 2-3-szor.

**Megváltoztatása UVC lámpa**

Az optimális szűrési teljesítményt, javasoljuk, hogy cserélje ki az UVC-lámpa kb. 9000 üzemóra. Fontos! Csak a lámpák kijelölésére és értékelése, amelyek megegyeznek az információkat a típus táblán. Húzza ki és helyezze vissza a UVC lámpát.

**Tárolás / Over-teelő**

Helyezze a készüléket üzemen kívül a víz alatti hőmérsékleten 8 ° C, vagy legkésőbb akkor, amikor a fagyaszta hőmérséklet várható. Üritse le és alaposan tisztítsa meg átfolyó szűrő, ellenőrizze, hogy sérült. Vegye ki, tiszta, száraz és tárolja minden szűrőt egy fagymentes környezetben. Ne merítse a hálózati csatlakozót a vízben! Fedjük le a szűrő tartályt, hogy a behatolás az esővíz kizárt. Drain minden tömlők, csövek és csatlakozások, amennyire csak lehetséges. Győződjön meg arról, hogy a tárolási hely nem elérhető a gyermekek.

**Kopó alkatrészek**

Az UVC lámpa, a kvarc üveg és a hab szűrők kopó alkatrészek, és ki vannak zárva a garancia.

**Ártalmatlanítás**

Dobja a készüléket megfelelően a nemzeti jogi előírásoknak. Az UVC lámpa igényel különleges rendelkezésére. Kérdezze meg a szaküzletekben.





**Informações sobre este manual de instruções**

Por favor, leia as instruções de operação e familiarize-se com a unidade antes de usá-lo pela primeira vez. Seguir as informações de segurança para o uso correto e seguro da unidade.

**Uso pretendido**

A FIAP BioModul Ativa, na unidade seguinte texto denominado, destina-se exclusivamente para a limpeza biológica de lagos de jardim, com ou sem população de peixes de água a uma temperatura mínima de + 8 ° C. Certifique-se de que o transformador de segurança só é operado a temperaturas de -10° C a +40° C.

A unidade é adequado para utilização para a natação e banhos tanques de acordo com os regulamentos nacionais de instalação.

**Use outro do que previsto**

Perigo para as pessoas pode emanar de esta unidade se não for utilizado de acordo com o uso pretendido e, no caso de uso indevido. Se utilizado para outros fins que não a destinada, a nossa garantia e licença de operação será nula e sem efeito.

**Declaração CE do fabricante**

Nós declarar a conformidade, no sentido da directiva CE, a Directiva EMC (89/336/CEE), bem como a directiva de baixa tensão (73/23/CEE). As seguintes normas harmonizadas aplicáveis: EN 60335-1, EN 61558-1, EN 61558-2-6, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

**Informações de segurança**

**Por razões de segurança, as crianças e jovens menores de 16 anos de idade, bem como pessoas que não conseguem reconhecer o perigo possível ou que não estão familiarizados com estas instruções de operação, não estão autorizados a utilizar a unidade!**

Guarde estas instruções de operação em um lugar seguro! Também entregar as instruções ao passar o aparelho a um novo proprietário. Garantir que todo o trabalho com esta unidade só é realizada em conformidade com estas instruções.

A combinação de água e energia elétrica pode levar a perigo a vida ea integridade física, se o aparelho for conectado incorretamente ou mal.

Atenção! Radiação ultra-violeta perigoso.

A radiação da lâmpada UVC é perigoso para os olhos e pele! Por esta razão, a unidade pode somente ser ligada com o (interruptor de segurança) A carcaça equipada. Nunca opere a lâmpada da unidade fora de sua habitação. Nunca mergulhe o filtro em água! Sempre desconecte a fonte de alimentação destes e de todas as outras unidades localizadas em água antes de realizar o trabalho nas unidades! Apenas operar as unidades quando conectado a uma tomada de terra. Este último deve ter sido instalado de acordo com os regulamentos específicos do país. Certifique-se de que o fio de terra de protecção é conduzido para a unidade. Só use cabos aprovados para uso externo. Nunca use instalações, adaptadores, extensão ou cabos de conexão sem contato terra de proteção! A seção transversal dos cabos de conexão de alimentação não deve ser menor do que os cabos de borracha identificados com H05 RNF. Cabos de extensão devem atender a norma DIN VDE 0620. Garantir que as unidades são fornecidas com uma corrente residual de max. 30 mA através de um sistema operacional atual residual (RCD FI ou resp.). Instalações elétricas em lagos de jardim e piscinas devem cumprir os regulamentos nacionais e internacionais válidas para instaladores. Compare os valores elétricos da fonte de alimentação com os da placa de identificação na embalagem ou nas unidades. Proteja o cabo de conexão quando enterrar para evitar danos. Proteja os conectores e



todos os pontos de conexão da humidade. Nunca utilize o aparelho se o cabo ou habitação estão com defeito! Desligue o poder! Os cabos de potência de ligação destas unidades não podem ser substituídos. Substitua as unidades (os componentes da unidade) em causa se os cabos estão danificados. Não transportar ou puxar as unidades por cabos de sua conexão. Nunca abrir as caixas de unidades ou elementos dos seus assistentes, a menos que seja explicitamente mencionado no manual de instruções. Nunca realizar mudanças técnicas para as unidades. Só use peças originais e acessórios para as unidades. Só permitem pontos de atendimento autorizados de clientes para executar reparos. Para sua própria segurança, consulte um electricista qualificado se você tiver dúvidas ou problemas! Não operar as unidades se as pessoas estão na água! Nunca execute as unidades sem água! Nunca use a bomba para líquidos com exclusão da água! Verifique se não há vazamentos no filtro pode ocorrer. Perigo de esvaziar completamente a lagoa.

**Montagem, instalação**

Cortar os adaptadores de mangueira escalonados de tal forma que a abertura de ligação coincide com o diâmetro da mangueira. Isso ajuda a evitar a perda de pressão.

Garantir que a unidade é colocada em uma inundação protegidos lugar e em terra firme. Manter uma distância mínima a partir da borda da lagoa de 2 m. Garantir o acesso irrestrito à tampa para ser capaz de realizar o trabalho na unidade.

Empurre ou ligar a mangueira no adaptador da mangueira de nível, prenda com o grampo da mangueira, em seguida, aperte o adaptador da mangueira degraus na entrada de água.

Certifique-se de que os tubos de drenagem para a água de retorno são colocados em direcção ao tanque com uma inclinação adequada (> 1%) FIAP recomenda para retornar a água limpa para o tanque através de um curso de água para adicionalmente enriquecer a água com o oxigénio.

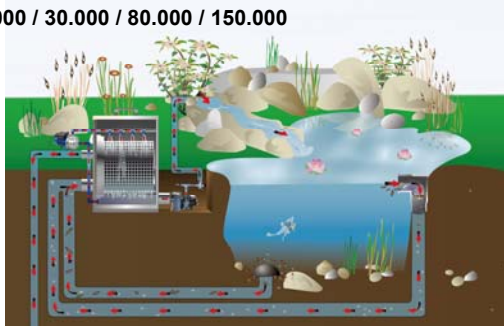
Um conjunto de adaptador opcional está disponível para a tomada de limpeza. Para este efeito, remover a tampa de cobertura da tomada de limpeza. Empurre a porca de capa sobre a mangueira, deslize o adaptador da mangueira escalonada sem fio para a extremidade da mangueira e prenda com o grampo da mangueira. Conecte o adaptador de mangueira escalonada com porca e vedação plana à tomada de limpeza. Empurre o adaptador de mangueira escalonada com rosca na extremidade da mangueira outro, seguro com a braçadeira e parafuso na tampa de cobertura, incluindo vedação plana. Coloque a mangueira com uma inclinação adequada (> 1%) para o sistema de esgotos ou para um canteiro de flores.

**FIAP Spalt atividade**



O integrado Sieve Spalt remove partícula até 300 micra. Adicionalmente oxigénio será adicionado à circulação de água através do "spalting" da água. Isto faz com que seja ideal para um pré-filtro para o processo biológico.

FIAP TrommelSieve atividade 10.000 / 15.000 / 30.000 / 80.000 / 150.000



A FIAP TrommelSieve Peneira ativo é a alternativa profissional e completamente automático para a limpeza mecânica de água. (Instruções de operação para FIAP TrommelSieve Ativo)

**Start-up**

Importante: Siga as instruções de segurança dadas acima! Verifique o assento correcto das mangueiras e cobrir tampa antes de iniciar-se. Nunca opere a unidade UVC esclarecer sem água.

Ligar a bomba e esperar até que o corpo do filtro é enchido com água. Verifique todas as conexões de vazamentos. Conecte o cabo de alimentação da unidade de UVC de esclarecimento, a lâmpada de controle azul está aceso.

Nota: Depois de uma nova instalação, a unidade só atinge o seu efeito de limpeza biológico completo depois de algumas semanas. O efeito total de bactérias só é alcançado a partir de uma temperatura da água de + 10° C.

**Ligue o aparelho UVC esclarecer off**

Desligue o fornecimento de energia para desligar o aparelho.

**Manutenção e limpeza**

Atenção! Sempre desconecte o cabo de alimentação da unidade UVC esclarecer antes da limpeza e manutenção de partida! Aderir à informação de segurança dada acima! Verifique e limpe a saída de água na lagoa em intervalos regulares. Limpe os filtros em intervalos regulares (por exemplo, a cada quatro semanas), no entanto, o mais tardar quando a água turva ou sujo da tomada de água retorna para o lago de jardim. Realizar trabalhos de limpeza rápido primeiro. Se tal se revelar insuficiente, limpar toda a unidade. Nunca use produtos de limpeza químicos.

Para mecanicamente limpar os filtros de espuma, retire os filtros de espuma e enxaguar com água limpa. Abrir a saída de líquido através da válvula de corredeira até que a água foi completamente drenado, fechar e ligue a bomba até que o filtro está completamente cheio com água da lagoa. Abra a saída de limpeza novamente e drenar a água. Repetir a lavagem 2-3 vezes.

**Alterando a lâmpada UVC**

Para um melhor desempenho do filtro, recomendamos substituir a lâmpada UVC após aprox. 9000 horas de operação. Importante! Só use lâmpadas a designação e classificação de que coincide com as informações sobre a placa de identificação.

Retire e substitua a lâmpada UVC.

**Armazenamento / Over-invernada**

Coloque a unidade de operação em temperaturas de água abaixo de 8 ° C ou, o mais tardar, quando as temperaturas de congelamento são esperados. Escorra e limpar completamente o fluxo através do filtro, verifique se há danos. Remover, limpar, secar e armazenar todos os filtros em um ambiente livre de gelo. Não mergulhe o cabo de alimentação na água! Cobrir o recipiente de filtro de tal forma que a entrada de água da chuva é excluída. Escorra todas as mangueiras, tubos e conexões, tanto quanto possível. Garantir que o local de armazenamento é inacessível às crianças.

**Peças de desgaste**

A lâmpada UVC, o vidro de quartzo e os filtros de espuma são peças de desgaste e são excluídos da garantia.

**Disposição**

Descarte a unidade de acordo com as normas legais nacionais. A lâmpada UVC precisa de disposição especial. Pergunte ao seu revendedor.

TR

**Bu kullanım kılavuzu ile ilgili bilgiler**

Önce ilk defa kullanmaya kullanma talimatlarını okuyun ve birim tanıyın lütfen. Ünitenin doğru ve güvenli kullanımı için güvenlik bilgilerine uyun.

**Amaçlanan kullanım**

FIAP BioModul Aktif, aşağıdaki metni olarak adlandırılan birim, sadece + 8 minimum su sıcaklığı balık nüfusu olan veya olmayan bahçe havuzları biyolojik temizlik için tasarlanmıştır ° C Emniyet transformatörü sadece ortam sıcaklıklarında çalıştırılabilir olduğundan emin olun - 10 ° C ile + 40 ° C Birim ulusal yükleyici düzenlemelere uygun olarak, yüzme havuzlarında ve banyo kullanımı için uygundur.

**O amaçlanan dışında kullanın**

Bu kullanım amacına uygun olarak ve kötüye kullanım durumunda kullanılmaması durumunda kişi için tehlike, bu birim, oluşturulacak olabilir. Amaçlanan dışındaki amaçlar için kullanılan, bizim garanti ve işletme izni geçersiz ve hükümsüz olacaktır.

**CE İmalatçı Bildirimi**

Biz EC direktifi, EMC direktifi (89/336/EEC) yanı sıra alçak gerilim direktifi (73/23/EEC) anlamında uygunluk beyan. Aşağıdaki harmonize standartlar geçerlidir:

EN 60335-1, EN 61558-1, EN 61558-2-6, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

**Güvenlik bilgileri**

**16 yaş yanı sıra, olası tehlikenin farkına edemez veya bu işletim talimatları ile aşına olmayanlar kişiler altında güvenlik nedenleriyle, çocuklar ve gençler için, üniteyi kullanmaya izin verilmez!**

Güvenli bir yerde bu işletme kılavuzunda devam edin! Ayrıca yeni sahibine ilgili birim geçen kullanma talimatı teslim. Bu ünite ile tüm çalışmaları sadece bu talimatlara uygun olarak yapılır emin olun.

Birim yanlış bağlanmış veya yanlış ise su ve elektrik kombinasyonu, hayati tehlikeye yol açabilir.

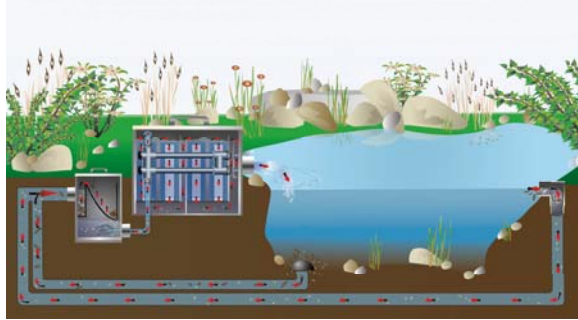
Dikkat! Tehlikeli ultraviyole radyasyon.

UVC lamba radyasyon Gözleri ve cildi tehlikelidir! Bu nedenle, birim sadece konut takılmış (güvenlik anahtarı) ile açılabilir. Kendi konut dışında ünitenin lambası asla çalıştırmayın. Su filtresi asla suya batırmayın! Her zaman bu güç kaynağı ve birimler üzerinde çalışma yapmadan önce su içinde bulunan tüm diğer birimler çıkarın! Topraklı bir prize takılı olduğunda sadece birimleri çalışır. Sonuncusu geçerli ulusal yönetmeliklere uygun olarak monte edilmiş olmalıdır. Koruyucu toprak teli birim yol olduğundan emin olun. Sadece dışarıda kullanım için onaylanmış kabloları kullanın. Koruyucu toprak temas olmadan tesisatları, bağdaştırıcıları, uzatma ya da bağlantı kablolarını asla kullanmayın! Güç bağlantı kablolarının kesiti H05 RNF özdeşleşen kauçuk kablolar daha küçük olmamalıdır. Uzatma kabloları DIN VDE 0620 karşılaması gerekir. Birimlerin maksimum nominal kaçak akım ile birlikte olduğundan emin olun. Bir kaçak akım-işletim sistemi (FI veya RCD resp.) ile 30 mA. Bahçe havuzları ve yüzme havuzları Elektrik tesisatları montajı için geçerli ulusal ve uluslararası mevzuata uygun olmalıdır. Ambalaj üzerinde veya birimler üzerinde tip plakasında olanlarla güç kaynağının elektriksel değerleri karşılaştırın. Hasarı önlemek için gömme zaman bağlantı kablolarını koruyun. Nemden fiş bağlantıları ve tüm bağlantı noktaları koruyun. Kablo ya da konut arızalı ise üniteyi asla! Güç bağlantısını kesin! Bu birimlerin güç bağlantı kablolarının yerini tutamaz. Kabloların hasar görmüşse, ilgili birim (birim bileşenleri) değiştirin. Taşımayın veya bunların bağlantı kabloları tarafından birimler çekmeyin. Bu açıkça işletim talimatlarında belirtilen sürece, birim gövde veya görevlisi bileşenlerini açmayın. Birimlere teknik değişiklikleri yapmayın. Sadece üniteler için orijinal yedek parça ve aksesuarlar kullanın. Sadece yetkili müşteri hizmet satış onarımları gerçekleştirmek için izin verir. Eğer sorularınız veya sorunla karşılaşırsanız, varsa kendi güvenliğiniz için, uzman bir elektrikçiye danışın! Kişi suda ise birimler çalıştırmayın! Su olmadan birimleri çalıştırmak Asla! Su haricindeki sıvılar için pompa asla kullanmayın! Filtre hiçbir sızıntıları oluşabilir emin olun. Tamamen gölet boşalma tehlikesi.

### Kurulum, montaj

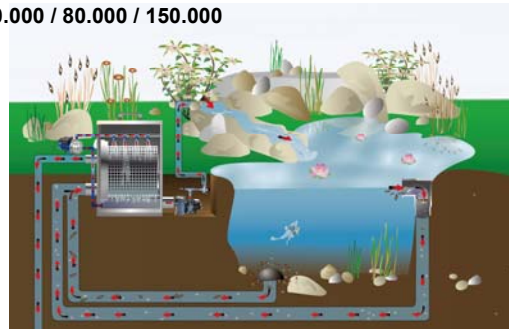
Bağlantı açıklığı hortum çapı ile çıkışacak şekilde bu tür basamaklı hortum adaptörleri kesin. Bu basınç kaybını önlemeye yardımcı olur. Birimi yerine korunan bir sel az ve sağlam bir zemin üzerine yerleştirilmiş olduğundan emin olun. 2 m gölet kenarından minimum mesafe bırakın. Ünite üzerindeki çalışmalarını yürütmek muktedir kapağı sınırsız erişim sağlayın. Basamaklı hortumunu adaptöre hortumu itin veya kapatmak, hortum kelepçesi ile sabitleyin, daha sonra su girişi üzerindeki basamaklı hortum adaptörü vidalayın. Su dönüş için drenaj boruları uygun bir eğimle (> % 1) FIAP ek oksijen ile su zenginleştirmek için bir su dersi yoluyla havuza temiz su dönmek için önerir ile göletin doğru koydu emin olun. İsteğe bağlı adaptör seti temizlik çıkışı için kullanılabilir. Bu amaç için, temizlik çıkışından kapağı çıkarmak. Hortum üzerinde somunu itin, hortumun ucuna iplik olmadan kademeli hortum adaptörü kaydırın ve hortum kelepçesi ile sabitleyin. Rakor somunu ve temizlik prizine düz conta ile kademeli hortum adaptörü bağlayın. Düz conta dahil kapağı üzerindeki hortum kelepçesi ve vida ile güvenli Diğer hortum ucuna iplikle basamaklı hortum adaptörü, itin. Kanalizasyon sistemine doğru ya da çiçek yatak için uygun bir eğim (> % 1) ile hortum yatırın.

### FIAP Spalt Aktif



Entegre Spalt Elek 300 mikrona kadar partikül kadar kaldırmır. Buna ek olarak oksijen, su ve "Spalting" ile su dolaşımı için eklenir. Bu biyolojik süreç için optimal bir ön-filtre yapar.

### FIAP TrommelSieve Aktif 10.000 / 15.000 / 30.000 / 80.000 / 150.000



FIAP TrommelSieve Elek Aktif suyun mekanik temizlik için profesyonel ve tamamen otomatik bir alternatiftir. (FIAP TrommelSieve Aktif çalıştırma talimatları)

### Start-up

Önemli: Yukarıda verilen güvenlik bilgilerini dikkate alınız! Hortumların doğru oturma kontrol edin ve çalıştırmadan önce kapağı kapatın. Su olmadan UVC açıklayan birim asla çalıştırmayın. Pompa açın ve filtre gövdesine su ile dolana kadar bekleyin. Sızıntı için tüm bağlantıları kontrol edin. UVC netleştirilmesi ünitesinin fişini takın, mavi kontrol lambası yanar. Not: Yeni bir yükleme sonrasında, birim sadece bir kaç hafta sonra tam biyolojik temizleme etkisi ulaşır. Bakteriler üzerindeki etkisini tam olarak sadece + 10 bir su sıcaklığı itibaren ulaşıldığında ° C UVC netleştirilmesi birimi kapatın Üniteyi kapatmak için güç kaynağını ayırın.

### Bakım ve temizlik

Dikkat! Daima UVC netleştirilmesi ünitiden önce başlayan temizlik ve bakım çalışmaları için elektrik fişini! Yukarıda verilen güvenlik bilgilerini dikkate alınız! Kontrol edin ve düzenli aralıklarla havuza su çıkışı temizleyin. Düzenli aralıklarla (örneğin her dört hafta) filtreleri temizleyin, ancak, en geç su çıkışından bulutlu veya kirlü su bahçe havuzu döndüğünde. İlk hızlı temizlik yapınız. Bu yetersiz olduğu ortaya çıkarsa, tüm birim temizleyin. Kimyasal temizlik maddeleri asla kullanmayın. Mekanik köpük filtreleri temizlemek için, köpük filtreleri kaldırmak ve temiz su ile durulayın. Su tamamen boşaltılmalıdır kadar slayt valf kullanarak temizlik çıkışı açın, kapatın ve filtreyi tamamen gölet su ile dolana kadar üzerinde pompa açın. Yine temizlik çıkışı açın ve suyu boşaltın. - 3 kez 2 durulama tekrarlayın.

### UVC lamba değiştirme

Optimum filtre performansı için, yaklı UVC lamba yerine öneririz. 9000 çalışma saati. Önemli! Sadece lambaları tip plakasında bilgilerle eşleşen hangi tanımı ve derecelendirme kullanın. Dışarı çekin ve UVC lamba değiştirin.

### Depolama / Over-kışlama

Dondurucu soğuklar beklenebilir olduğunda, en geç 8 ° C'nin altındaki su sıcaklıklarında çalışma birimi söndür ya. Ilyce boşaltın ve akan temiz filtre, hasarı kontrol edin. Çıkarın, temizleyin, kurutun ve buzlanma olmayan bir ortamda tüm filtreleri saklayın. Su elektrik fişine batırmayın! Yağmur suyu girmesini hariç böyle filtre kabı örtün. Tüm hortumlar, boru ve bağlantıları mümkün olduğu kadar boşaltın. Depolama yeri çocukların ulaşamayacağı olduğundan emin olun.

### Aşınan parçalar

UVC lamba, kuvars cam ve köpük filtreler aşınma parçaları ve garanti kapsamı dışındadır.

### Yok etme

Ulusal yasal düzenlemelere uygun birimini atın. UVC lamba özel bertaraf gerekiyor. Lütfen uzman bayiniz deşildir.



**Tietoa tästä käyttöohje**

Lue käyttöohjeet ja tutustu laitteeseen ennen kuin käytät sitä ensimmäistä kertaa. Noudata turvaohjeita oikean ja turvallisen käytön yksikön.

**Käyttötarkoitus**

FIAP BioModul aktiivinen, seuraavassa tekstissä kutsutaan yksikköä, on tarkoitettu yksinomaan biologinen puhdistus puutarhalammikoissa tai ilman kalakannan vähintään veden lämpötila on + 8 ° C. Varmista, että turvallisuus muuntaja toimii ainoastaan ympäristön lämpötila - 10 ° C + 40 ° C. Laitte soveltuu käytettäväksi uima ja uiminen lammet mukaisesti kansallisten asennusohjelman asetukset.

**Käyttää muita kuin aiottu**

Vaaraa henkilöille voi johtua tästä laitteesta, jos sitä ei käytetä mukaisesti käyttötarkoituksen ja väärinkäytöstapauksissa. Jos käytetään muuhun kuin on tarkoitettu, takuun ja toimilupa tulee mitätön.

**CE valmistajan ilmoitus**

Me julistamme vaatimustenmukaisuuden mielessä EY-direktiivin, EMC-direktiivin (89/336/EEC) sekä pienjännittdirektiivin (73/23/ETY). Seuraavat yhdenmukaistetut standardit koskevat: EN 60335-1, EN 61558-1, EN 61558-2-6, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

**Turvallisuusohjeet**

**Turvallisuussyistä lapset ja nuoret alle 16-vuotiaat sekä henkilöt, jotka eivät tunnista mahdollista vaaraa tai jotka eivät tunne näitä käyttöohjeita, eivät saa käyttää laitetta!**

Säilytä tämä käyttöohje tallella! Myös luovuttaa käyttöohje kulkieksaan yksikkö uudelle omistajalle. Varmista, että kaikki toimii tämän laitteen kanssa vain suoritetaan näiden ohjeiden mukaisesti.

Yhdistelmä veden ja sähkön voi johtaa hengenvaaraan ja raajan, jos laite on kytketty väärin tai väärin.

Huomio! Vaaralliset ultraviolettisäteilyltä.

Säteily UVC valo on vaarallista silmille ja iholle! Tästä syystä laite voidaan kytkeä päälle koteloon asennettu (turvakytin). Älä koskaan käytä laitetta lampun ulkopuolella sen kotelon. Älä koskaan upota suodatin veteen! Aina irrota virtalähde näistä ja kaikista muista yksiköistä sijaitsevat veteen ennen suorittamista työn yksikköä! Vain toimivat yksiköt, kun kytketty maadoitettuun pistorasiaan. Jälkimmäinen on oltava asennettu noudattaen voimassaolevia kansallisia määräyksiä. Varmista, että suojajohdin lanka johdetaan yksikköön. Käytä vain kaapeleita hyväksytyt ulkokäyttöön. Älä koskaan käytä laitokset, sovittimet, laajentamista tai liitäntäkaapeleita ilman suojamaan yhteyttä! Poikkileikkaus Verkoliitäntä kaapelit eivät saa olla pienempi kuin kumikaapelit tunnustettu H05 RNF. Jatkojohdot on täytettävä DIN VDE 0620. Varmista, että yksiköt ovat mukana nimellinen vikavirta max. 30 mA kautta vikavirta-käyttöjärjestelmä (FI tai RCD vast.). Sähköasennukset klo puutarhalampiin ja uima-altaat on täytettävä kansainväliset ja kansalliset säännökset voimassa asentajille. Vertaa sähköiset arvot virtalähteen kanssa arvokilvessä pakkauksessa tai yksiköissä. Suojaa liitäntäkaapeli kun hautaamiseen vahinkojen välttämiseksi. Suojaa pistoliitäntä ja kaikki liitoskohdat kosteudelta. Älä koskaan käytä laitetta, jos sen virtajohto tai kotelo on viallinen! Irrota virta! Voima liitäntäkaapelit näitä yksiköitä ei voida korvata. Vaihda yksiköt (yksikkö komponentit) osalta, jos kaapelit ovat vahingoittuneet. Älä kannna tai vedä yksiköt niiden liitäntäkaapelit. Älä koskaan avaa laitteen kotelo tai niiden hoitajan osia, ellei sitä nimenomaisesti mainitaan käyttöohjeissa. Koskaan tehdä teknisiä muutoksia yksiköihin. Käytä vain alkuperäisiä varaosia ja tarvikkeet yksiköille. Antakaa vain valtuutetun asiakaspalvelun myyntipisteistä tehdä korjauksia. Oman turvallisuuden, ota sähköasentajaan jos sinulla on kysyttävää tai kohtaavat ongelmia! Älä käytä yksikköä, jos henkilöt ovat vedessä! Älä koskaan käytä yksikköä ilman vettä! Älä koskaan käytä pumpun nesteiden kuin veden! Varmista, ettei vuotoja suodatin voi tapahtua. Vaara tyhjentämisaikaveudet lampi.

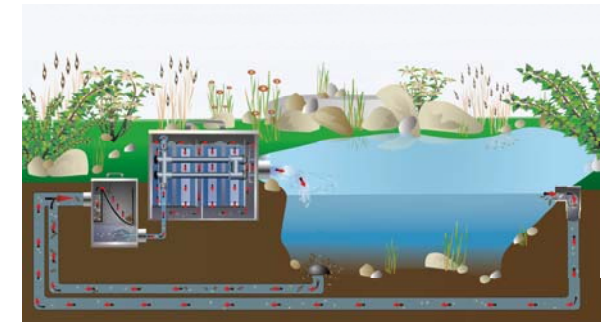
**Asennus, kokoonpano**

Leikkaa porrastettu letku sovittimet, että yhteys aukko yhtyy letkun halkaisija. Tämä auttaa välttämään painehäviötä.

Varmista, että laite on sijoitettu tulva suojattu paikka ja vakaalla pohjalla. Pidä vähimmäisetäisyys lammen reunasta 2 metriä. Varmista rajoittamaton pääsy kannen voi tehdä työtä yksikössä. Paina tai käännä letkun porrastetun letkusovitin, kiinnitä letkunkiristimellä, ruuvaa porrastetut letkun sovitin vedenottoletku. Varmista, että viemäriputkia varten paluuvesi on määritelty kohti lampi sopivalla rinne (> 1%) FIAP suosittelee palauttaa veden altaaseen kautta vettä tietenkin lisäksi rikastuttaa veden hapen kanssa.

Lisävarusteena adapteri on saatavissa puhdistusta pistorasiaan. Tätä tarkoitusta varten, poista kansi korkki puhdistus pistorasiasta. Työnnä liitosmutteri letkun yli, työnnä porrastettu letkusovitin ilman kierrettä kiinni letkun päähän ja kiinnitä letkunkiristimellä. Liitä porrastetun letkusovitin sisäkierremutterin ja litteä tiiviste puhdistuksen pistorasiaan. Työnnä porrastetun letkusovitin kierteellä kiinni muiden letkun pää, turvallista letkunkiristimellä ja ruuvaa suojuksen lukien tasotiivist. Aseta letku sopivalla rinne (> 1%) kohti viemärijärjestelmään tai kukkapenkkiin.

**FIAP Spalt Aktiivinen**



Integroitu Spalt Siivilöi poistaa hiukkasten enintään 300 mikronia. Lisäksi happea lisätään veteen liikkeeseen kautta "spalting" vettä. Tämä tekee sen optimaalisen esisuodattimena biologisen prosessin.

**FIAP TrommelSieve Aktiivinen 10.000 / 15.000 / 30.000 / 80.000 / 150.000**



FIAP TrommelSieve Siivilöi Active on ammattimainen ja täysin automaattinen vaihtoehto mekaaniseen puhdistukseen vettä. (Käyttöohje FIAP TrommelSieve Active)



### Käynnistys

Tärkeää: Noudata turvaohjeita edellä! Tarkista oikea istuma letkujen ja suojuksen ennen käyttöönottoa. Älä koskaan käytä UVC selventää laitetta ilman vettä.

Kytke pumppu ja odota, kunnes suodattimen kotelo on täytetty vedellä. Tarkista kaikki liitokset vuotojen varalta.

Liitä virtapistoke UVC selkeyttää yksikön sininen merkkivalo palaa.

Huom: Kun uusi asennus, yksikkö vain saavuttaa täyden biologisen puhdistuksen vaikutus jälkeen muutaman viikon. Täysi vaikutus bakteereihin saavutetaan vain alkaen veden lämpötilan ollessa + 10 ° C.

Kytke UVC selvitetään laitteen pois päältä

Katkaise virransyöttö kytkä pois päältä.

### Huolto ja puhdistus

Huomio! Irrota aina pistoke UVC selventää laite ennen aloittamista puhdistus- ja huoltotyöt!

Noudata turvaohjeita edellä! Tarkista ja puhdista veden ulostulon altaaseen säännöllisin väliajoin.

Puhdista suodattimet säännöllisesti (esim. joka neljäs viikko), kuitenkin viimeistään silloin, kun samea tai likaista vettä veden ulostulon palaa puutarha lampi. Suorita nopea puhdistaa ensin. Jos tämä osoittautuu riittämättömäksi, puhdista koko laite. Älä koskaan käytä kemiallisia puhdistusaineita.

Mekaanisesti puhdistaa vaahto suodattimet, poista vaahto suodattimet ja huuhtelee puhtaalla vedellä.

Avaa puhdistus ulostulon avulla luistiventtiin kunnes vesi on kokonaan valunut, sulje ja käynnistä pumppu kunnes suodatin on täynnä lammen vesi. Avaa puhdistus ulostulon uudelleen ja valuta vesi. Toista huuhtelu 2-3 kertaa.

### Muuttamalla UVC lampun

Saat optimaalisen suodattimen suorituskyvyn, suosittelimme vaihtamaan UVC lampun n.. 9000 käyttötuntia.

Tärkeää! Käytä vain lampuja nimeäminen ja luokitus jotka vastaavat tiedot tyyppikilvestä.

Vedä ja vaihda UVC lampu.

### Varastointi / Yli-talvehtiminen

Laita laite käytöstä veden lämpötilan ollessa alle 8 ° C tai viimeistään, kun pakkasta on odotettavissa.

Tyhjennä ja puhdista läpivirtaus suodattimen, tarkista vahingot. Irrota, puhdista, kuivaa ja säilytä kaikki suodattimet pakkaselta ympäristössä. Älä upota virtajohtoa veteen! Peitä suodattimen säiliöön siten, että tunkeutumista sadeveden on jätetty pois. Tyhjentää kaikki letkut, putket ja liitännät niin pitkälle kuin mahdollista. Varmista, että varastointi paikka on lasten ulottumattomissa.

### Kulutusosat

UVC-lamppu, kvartsi lasi ja vaahto suodattimet ovat kulutusosia ja eivät kuulu takuun piiriin.

### Hävittäminen

Hävitä laite mukaisesti kansallisen lainsäädännön mukaisesti. UVC valo tarvitsee erityistä hävittämistä.

Kysy alan liikkeestä.



### SE

#### Information om denna bruksanvisning

Läs igenom bruksanvisningen och bekanta dig med enheten innan du använder den för första gången. Ansluta sig till säkerhetsinformationen för korrekt och säker användning av enheten.

#### Avsedd användning

Den FIAP BioModul Aktiv i följande benämnt text enhet är enbart avsedd för biologisk rening av trädgårdsdammar med eller utan fiskbestånd minst vattentemperatur på + 8 ° C. Se till att säkerheten transformatorn endast användas vid omgivningstemperaturer - 10 ° C till + 40 ° C.

Enheten är lämplig att använda för att bada dammar i enlighet med de nationella installationsprogrammet föreskrifter.

#### Använd andra än avsedda

Fara för personer kan komma från den här enheten om den inte används i enlighet med den avsedda användningen och i händelse av missbruk. Om den används för andra ändamål än det avsedda, kommer vår garanti och drifttillstånd blir ogiltiga.

#### CE Tillverkarens deklARATION

Vi försäkras om överensstämmelse i den mening som EG-direktivet, EMC-direktivet (89/336/EEG) samt lågspänningsdirektivet (73/23/EEG). Följande harmoniserade standarder tillämpas: EN 60335-1, EN 61558-1, EN 61558-2-6, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

#### Säkerhetsinformation

**Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år samt personer som inte kan känna igen möjlig fara eller som inte känner till denna bruksanvisning, är inte tillåtet att använda apparaten!**

Förvara denna bruksanvisning på en säker plats! Också lämna över bruksanvisningen när det passerar enheten till en ny ägare. Se till att allt arbete med denna enhet endast sker i enlighet med dessa instruktioner.

Kombinationen av vatten och el kan leda till fara för liv och lem, om enheten är felaktigt ansluten eller missbrukas. Observera! Farlig ultraviolett strålning.

Strålningen i UVC-lampans är farlig för ögonen och huden! Av denna anledning kan enheten bara slås på med huset monterat (säkerhetsbrytare). Aldrig använda enheten lampans utanför sitt hus. Sänk aldrig ned filtret i vatten! Koppla alltid bort strömförsörjningen av dessa och alla andra enheter som finns i vatten innan du utför arbete på enheterna! Använd endast enheter när ansluten till ett jordat uttag. Den senare måste ha installerats i enlighet med gällande nationella bestämmelser. Se till att den skyddande jordkabeln leds till enheten. Använd endast kablar som är godkända för utomhusbruk. Använd aldrig installationer, adapterar, förlängning eller anslutningskablar utan skyddsjord kontakt! Tvärsnittet av kablar Elanslutning får inte vara mindre än gummikablar identifieras med H05 RNF.

Förlängningskablar måste uppfylla DIN VDE 0620. Se till att enheterna levereras med en nominell felström på max. 30 mA via en jordfelsbrytare-operativsystem (FI eller RCD resp.). Elinstallationer i trädgårdsdammar och pooler måste uppfylla internationella och nationella regler som gäller för installatörer. Jämför de elektriska värden för strömförsörjningen med dem på typskylten på förpackningen eller på enheterna. Skydda anslutningskabeln när begrava att undvika skador. Skydda stickkontakter och alla anslutningspunkter från fukt. Aldrig använda enheten om sladden eller höljet är defekt! Bryt strömmen! De elektriska anslutningskablar av dessa enheter kan inte ersättas. Byt ut enheter (enheter komponenter) fråga om kablar är skadade. Bär inte eller dra enheterna med deras anslutningskablar. Öppna aldrig enhetens hölje eller deras skötare, om inte detta uttryckligen nämns i bruksanvisningen. Utför aldrig tekniska ändringar enheterna. Använd endast original reservdelar och tillbehör för enheterna. Tillåt endast auktoriserade kundservice butiker för att utföra reparationer. För din egen säkerhet, kontakta en kvalificerad elektriker om du har frågor eller stöter på problem! Använd inte enheter om personer befinner sig i vattnet! Kör aldrig enheterna utan vatten! Använd aldrig pumpen för andra vätskor än vatten! Se till att inga läckor vid filtret kan förekomma. Risk för helt tömma dammen.



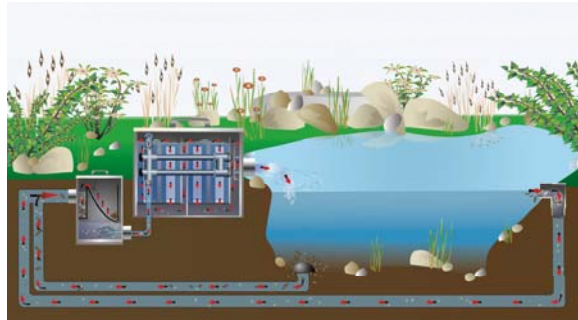
**Installation, montering**

Skär det stegade slang adaptrar så att anslutningen öppningen sammanfaller med slangdiameter. Detta hjälper till att undvika tryckfall.

Se till att enheten placeras vid en flod skyddat ställe och på fast mark. Håll ett minsta avstånd från dammen kant 2 meter. Säkerställa obegränsad tillgång till locket för att kunna utföra arbetet på enheten. Tryck eller vrid slangen på stegade slangadaptren, säkra med slangklämman och skruva sedan stegade slangadaptren på vattenintag.

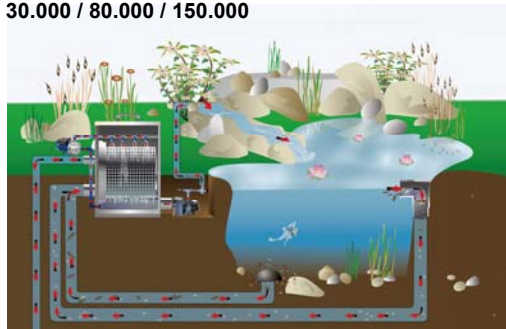
Se till att avloppsrör för vattnet tillbaka läggs mot dammen med en lämplig lutning (> 1%) FIAP rekommenderar att återföra rent vatten i dammen via ett vattendrag för att ytterligare berika vattnet med syre. En valfri adapter finns för rengöring utlopp. För detta ändamål, avlägsna locket locket från rengöring utloppet. Skjut överfallsmuttern över slangen, skjut stegade slangadaptren utan gänga på slangändan och säkra med slangklämman. Anslut stegade slangadaptren med överfallsmutter och plantätning för rengöring utlopp. Tryck stegade slangadaptren med gänga på den andra slangändan, säkra med slangklämman och skruva på locket locket inklusive plantätning. Lägg slangen med en lämplig lutning (> 1%) mot avloppet eller till en rabatt.

**FIAP Spalt Aktiv**



Den integrerade Spalt Sieve bort partiklar upp till 300 mikron. Dessutom syre kommer att läggas till vattencirkulationen genom "spalting" av vatten. Detta gör det till en optimal förfilter för den biologiska processen.

**FIAP TrommelSieve Aktiv 10.000 / 15.000 / 30.000 / 80.000 / 150.000**



Den FIAP TrommelSieve Sikta Active är den professionella och helt automatisk alternativ för mekanisk rengöring av vatten. (Bruksanvisningen för FIAP TrommelSieve Aktiv)



**Upstart**

Viktigt! Följ säkerhetsanvisningarna ovan! Kontrollera att rätt placering av slangar och täcka locket innan start. Aldrig använda UVC klargöra enheten utan vatten.

Slå på pumpen och vänta tills filterhuset är fyllt med vatten. Kontrollera alla anslutningar är täta.

Anslut nätkontakten i UVC klargöra enhet, den blå kontrollampen tänd.

Obs: Efter en ny installation, enheten bara når sin fulla biologisk rening effekt efter några veckor. Full effekt på bakterier endast nås från en vattentemperatur på + 10 ° C.

Växla UVC klargöra enheten

Koppla bort strömförsörjningen för att stänga av enheten.

**Underhåll och rengöring**

Observera! Dra alltid ut stickkontakten ur UVC klargöra enheten innan du börjar rengöring och underhåll!

Följ säkerhetsföreskrifterna informationen ovan! Kontrollera och rengör utloppet i dammen med jämna mellanrum. Rengör filtren regelbundet (t.ex. var fjärde vecka), men senast när grumlig eller smutsigt vatten från vattenutloppet återvänder till trädgården dammen. Utför snabb rengöring först. Om detta visar sig otillräckligt, rengör hela enheten. Använd aldrig kemiska rengöringsmedel.

Att mekaniskt rengöra skumfilter, ta bort skumfilter och skölj med rent vatten. Öppna rengöring utloppet med slidventilen tills vattnet har dränerats helt, stänga och slå på pumpen tills filtret är helt fyllt med damm vatten. Öppna rengöring utlopp igen och tappa ur vattnet. Upprepa sköljningen 2 - 3 gånger.

**Ändra UVC lampan**

För en optimal filterprestanda rekommenderar vi att byta ut UVC lampan efter ca. 9000 drifttimmar.

Viktigt! Använd endast lampor utseende och rating som matchar uppgifterna på typskylten.

Dra ut och ersätta den UVC lampa.

**Förvaring / övervintrande**

Sätt enheten ur drift vid vattentemperaturer under 8 ° C eller, allra senast, när minusgrader är att vänta. Töm och rengör genomströmning filter, kontrollera skador. Ta bort, rengör, torka och lagra alla filter i en frostfri miljö. Doppa inte strömsladden i vattnet! Täck filterbehållaren så att inträngning av regnvatten är utesluten. Töm alla slangar, rör och kopplingar så långt som möjligt. Se till att lagringsplatsen är oåtkomlig för barn.

**Slitdelar**

UVC lampa, kvartsglas och filtren skum är slitdelar och omfattas inte av garantin.

**Avfallshantering**

Kassera enheten i enlighet med de nationella lagbestämmelserna. UVC-lampan behöver särskild avfallshantering. Fråga din återförsäljare.





DK

**Henvisninger vedrørende denne brugsvejledning**

Læs denne brugsanvisning og sæt dig ind i enhedens funktioner, før du anvender den første gang. Følg altid sikkerhedsanvisningerne, så enheden bruges rigtigt og sikkert.

**Bestemmelsesmæssig anvendelse**

Serien FIAP BioModul Active, i det følgende kaldet enheden, må kun anvendes til biologisk rensning af havebassiner med eller uden fiskebestand ved en vandtemperatur på mindst + 8 °C. Sikkerhedstransformatoren må kun bruges ved en omgivende temperatur fra - 10 °C til + 40 °C. Apparatet er egnet til brug i **svømme- og badebassiner** under overholdelse af de nationale monteringsforskrifter.

**Ikke bestemmelsesmæssig anvendelse**

Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse og usagkyndig behandling kan enheden medføre fare for personer. Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse ophører vores ansvar samt den almindelige driftstilladelse.

**CE-erklæring**

Vi erklærer herved, at apparatet er i overensstemmelse med EU-direktiv (89/336/EØF) samt lavspændingsdirektivet (72/23/EØF). Der er anvendt følgende harmoniserede standarder: EN 60335-1, EN 61558-1, EN 61558-2-6, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

**Sikkerhedsanvisninger**

**Børn og unge under 16 år samt personer, der ikke kan registrere de mulige farer eller ikke er fortrolige med brugsanvisningen, må af sikkerhedsgrunde ikke benytte enheden!**

Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt! Ved ejerskifte gives brugsanvisningen videre. Alle arbejder med denne enhed må kun udføres iht. foreliggende vejledning.

Kombinationen af vand og elektricitet kan medføre alvorlig fare for liv og førlighed, hvis apparatet ikke tilsluttes i overensstemmelse med forskrifterne eller håndteres usagkyndigt.

**OBS! Farlig ultraviolet stråling.**

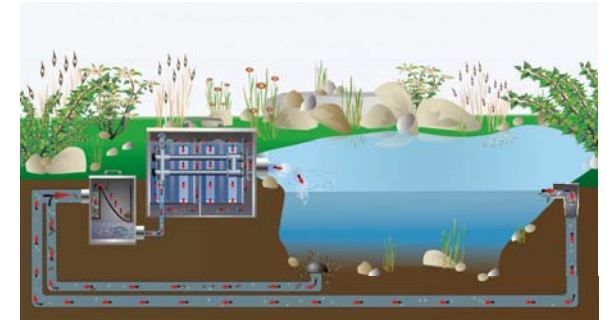
Strålingen fra UVC-lampen er farlig for øjne og hud! Derfor kan apparatet kun tændes, når huset er monteret (sikkerhedskontakt). Brug aldrig enhedens pære uden for huset. Sænk aldrig filteret ned under vand! Træk altid netstikket til dette apparat og til alle apparater i vandet ud, før du udfører arbejde på apparatet! Brug kun apparaterne, hvis de er tilsluttet en stikdåse med beskyttelseskontakt. Denne beskyttelseskontakt skal være installeret iht. gældende nationale forskrifter. Kontrollér, at preltråden føres uafbrudt hen til apparatet. Brug kun kabler, der må anvendes udendørs. Brug aldrig installationer, adaptere, forlænger- eller tilslutningsledninger uden beskyttelseskontakt! Nettilslutningsledninger må ikke have et mindre tværsnit end gummislangeledninger med betegnelsen H05 RNF. Forlængerledninger skal opfylde kravene iht. DIN VDE 0620. Sørg for, at apparaterne via et fejlstrømsrelæ (FI eller RCD) er sikrede med en nominal fejlstrøm på maks. 30 mA. Elektriske installationer til hoveddamme og svømmebassiner skal opfylde internationale og nationale installationsbestemmelser. Sammenlign de elektriske data for strømforsyningsnettet med dataene på typeskiltet på emballagen eller på apparaterne. Læg tilslutningsledningen beskyttet, så den ikke kan beskadiges. Sørg for at sikre stikforbindelserne og alle tilslutningssteder mod fugtighed. Hvis kabel eller hus er defekt, må apparatet ikke bruges! Træk netstikket ud! Nettilslutningsledninger til disse apparater kan ikke udskiftes. Hvis ledningerne beskadiges, skal de tilsvarende apparater (apparatdele) udskiftes. Bær eller træk ikke apparaterne i tilslutningsledningerne. Åbn aldrig apparaternes hus eller dertil hørende dele, medmindre brugsanvisningen udtrykkeligt foreskriver dette. Foretag aldrig tekniske ændringer på apparaterne. Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør til apparaterne. Lad kun autoriserede kundeserviceafdelinger foretage reparationer. Kontakt for din egen sikkerheds skyld en elektriker, hvis du har problemer og spørgsmål! Brug ikke apparaterne, når der er personer i vandet! Brug aldrig apparaterne uden vandgennemstrømning! Pump aldrig andre væsker end vand gennem apparatet! Filteret må under ingen omstændigheder blive utæt. Der er risiko for, at dammen tømmes.



**Opstilling, montering**

Afkort de trinvisse slangestude netop så meget, at tilslutningsåbningen svarer til slangens diameter. Derved undgås tryktab. Placér apparatet uden for vandets rækkevidde på et plant og fast underlag. Hold en afstand på mindst 2 m til bassinkanten. Sørg for uhindret adgang til dækslet, så der kan udføres arbejder på apparatet. Pres eller drej slangen på den trinvisse slangestuds, gør den fast med et spændebånd, og skru den trinvisse slangestuds på vandindløbet. Før afløbsrørene til vandafløbet, så de hælder tilstrækkeligt (>1 %) ned mod bassinet. FIAP anbefaler, at det rensede vand ledes ned i bassinet via et vandløb, så vandet yderligere tilføres ilt. Til brug for renseudledningen kan man få et studssæt som ekstraudstyr. Tag hættten af renseudløbet, når studsen skal monteres. Træk omløbermøtrikken over slangen, sæt den trinvisse slangestuds uden gevind på enden af slangen, og gør den fast med et spændebånd. Tilslut den trinvisse slangestuds med omløbermøtrik og pakning på renseudløbet. Sæt den trinvisse slangestuds med gevind på den anden ende af slangen, fastgør den med et spændebånd, og skru hættten med pakningen på. Før slangen, så den hælder tilstrækkeligt (>1 %) ned mod kloakken eller blomsterbedet

**FIAP Spalt Active**



Den kombinerede Spalte Sigte fjerner partikler op til 300 my. Ilt bliver tilført det cirkulerende vand gennem spaltebehandlingen (airlift). Kombinationen gør spalte sigten til en optimal for-filtering til den biologiske proces.

**FIAP TrommelSieve Active 10.000 / 15.000 / 30.000 / 80.000 / 150.000**



FIAP TrommelSieve Active er en professionel og en fuld automatisk alternativ til mekanisk rensning af vandet. (Drifts vejledning for FIAP TrommelSieve Active)



**Ibrugtagning**

**Vigtigt!** Læs først sikkerhedsanvisningerne! Kontrollér før ibrugtagningen, at slangerne og hættten sidder rigtigt. Anvend aldrig UVC-forrenseenheden uden vandgennemstrømning.

Tænd for pumpen, og vent, til filterhuset er fyldt med vand. Kontrollér, at alle tilslutninger er tætte. Sæt netstikket til UVC-forrenseenheden i, den blå kontrollampe lyser.

**Bemærk:** Ved nyinstallering opnår apparatet først sin fuldstændige biologiske renssevirkning efter nogle uger. Bakterieaktiviteten kommer først til udfoldelse fra en vandtemperatur på + 10 °C.

**Slukning af UVC-forrenseenheden**

Træk netstikket ud for at slukke for apparatet

**Rengøring og vedligeholdelse**

**OBS! Netstikket skal altid trækkes ud af UVC-forrenseenheden, før rengørings- og vedligeholdelsesarbejder påbegyndes!**

Læs først sikkerhedsanvisningerne! Kontrollér og rengør vandafløbet til bassinet regelmæssigt. Rengør filtermedierne regelmæssigt (f.eks. hver fjerde uge), senest når der fra vandafløbet ledes uklart eller snavset vand tilbage i havedammen. Foretag først en hurtig rengøring. Hvis det ikke er tilstrækkeligt, skal der udføres en komplet rengøring. Brug ikke kemiske rengøringsmidler. Anbring rengøringsredskabet på en skumpudeholder for at rengøre filterskummet mekanisk tag om nødvendigt filterskummet ud og rengør det under rent vand. Åbn rensedledningen med spærreskyderen, indtil vandet er løbet fuldstændig af. Luk igen og tænd for pumpen, indtil filteret er helt fyldt med bassinvand. Åbn rensedledningen igen og tøm vandet ud. Gentag denne skylning 2 til 3 gange.

**Udskiftning af UVC-pæren**

For at sikre en optimal filtereffekt bør du udskifte UVC-pæren efter ca. 9.000 brugstimer.

**Vigtigt! Der må kun bruges pærer, hvis betegnelse og effektangivelser stemmer overens med oplysningerne på typeskiltet.**

Tag UVC-pæren ud, og udskift den.

**Opbevaring/overvintring**

Ved vandtemperaturer under 8 °C eller senest ved forventet frostvejr skal apparatet tages ud af drift. Tøm gennemløbsfilteret, rengør det grundigt og kontrollér for skader. Fjern alle filtermedier, rengør dem, og opbevar dem tørt og frostfrit. Netstikket må ikke komme under vand! Tildæk filterbeholderen, så der ikke kan trænge regnvand ind. Tøm samtlige slanger, rørledninger og tilslutninger, så vidt det er muligt. Apparatet skal være utilgængeligt for børn.

**Sliddele**

UVC-pæren, kvartsglasset og filterskumpuderne er sliddele og er ikke omfattet af garantien.

**Bortskaffelse**

Apparatet skal bortskaffes i henhold til de nationale love. UVC-pæren skal bortskaffes særskilt. Spørg forhandleren



**Fejl**

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Apparatet giver ikke en tilfredsstillende virkning	Apparatet har ikke været i funktion så længe	Den fuldstændige biologiske renseseffekt opnås først efter nogle uger
	Vandet er meget snavset	Fjern alger og blade fra dammen, udskift vandet
	Fiske- og dyrebestanden er for stor	Vejledende værdi: ca. 60 cm fisk pr. 1 m³ damvand
	Filtermedierne er tilsmudsede	Rengør filtermedierne
	Pumpens filterhus er tilsmudset	Rengør pumpens filterhus
	Pumpehjulet er blokeret	Rengør pumpen
	Kvartsglasrøret er tilsmudset	Demonter UVC og rengør kvartsglasset
UVC-kontrollampen lyser ikke	UVC-lampen er uden effekt	Pæren skal udskiftes efter ca. 9.000 driftstimer
	Netstikket fra UVC er ikke tilsluttet	Tilslut netstikket fra UVC
	UVC-pæren er defekt	Udskift UVC-pæren
Der kommer ikke vand ud af bassinindløbet	Tilslutningen er defekt	Kontrollér den elektriske tilslutning
	Pumpens netstik er ikke tilsluttet	Tilslut pumpens netstik
	Bassinindløbet er tilstoppet	Rengør bassinindløbet





PL

**Przedmowa do instrukcji użytkownika**

Przed pierwszym użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi i dokładnie zapoznać się z urządzeniem. Bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkownika.

**Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem**

FIAP BioModul Active – zwany dalej urządzeniem – jest przeznaczony wyłącznie do oczyszczania biologicznego stawów ogrodowych z zarybieniem lub bez, przy temperaturze powyżej + 8 °C. Transformator zabezpieczający wolno użytkować tylko w zakresie temperaturze otoczenia od – 10 °C do + 40 °C. Urządzenie nadaje się do użytkowania w **stawach pływakich i kąpielowych** pod warunkiem przestrzegania obowiązujących w danym kraju właściwych przepisów.

**Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem**

W razie zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi, urządzenie to może być źródłem zagrożenia dla ludzi. W przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasa prawo do roszczeń z tytułu odpowiedzialności producenta, a także traci swoją moc ogólne dopuszczenie do użytkowania.

**Oświadczenie producenta dotyczące CE**

W myśl przepisów UE, producent oświadcza zgodność wyrobów z wymaganiami Dyrektyw UE Kompatybilność elektromagnetyczna (89/336/EWG) oraz Sprzęt elektryczny niskonapięciowy (73/23/EWG). Zastosowano następujące normy zharmonizowane:

EN 60335-1, EN 61558-1, EN 61558-2-6, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

**Przepisy bezpieczeństwa pracy**

**Z uwagi na ogólne bezpieczeństwo, niedozwolone jest użytkowanie urządzenia przez dzieci i młodzież poniżej 16 lat, a także przez osoby, które nie są w stanie rozpoznać ewentualnych zagrożeń albo nie zapoznały się z niniejszą instrukcją użytkownika!**

Starannie przechowywać instrukcję użytkownika! W przypadku sprzedaży urządzenia przekazać również instrukcję użytkownika. Wszelkie czynności z użyciem tego urządzenia wykonywać tylko według przedłożonej instrukcji. Woda w połączeniu z prądem elektrycznym w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi jest poważnym zagrożeniem dla życia i zdrowia.

**Uwaga! Niebezpieczne promieniowanie ultrafioletowe.**

Promieniowanie lampy ultrafioletowej jest niebezpieczne dla oczu i skóry! Z tego względu urządzenie można włączyć tylko po zamontowaniu w obudowie (wyłącznik zabezpieczający). Nigdy nie włączać urządzenia na zewnątrz obudowy. Nigdy nie zanurzać filtra w wodzie! Przed przystąpieniem do prac przy urządzeniu zawsze najpierw wyciągnąć wtyczkę tego urządzenia oraz wszystkich innych urządzeń znajdujących się w wodzie! Urządzenia podłączyć tylko do gniazdka z zestykiem ochronnym. Musi ono spełniać wymogi przepisów obowiązujących w danym kraju. Upewnić się, że przewód ochronny jest poprowadzony bezpośrednio aż do urządzenia. Stosować tylko kable dopuszczone do użytkowania w niekorzystnych warunkach atmosferycznych. Nigdy nie podłączać do instalacji, adapterów, przedłużaczy lub przewodów łączących bez zestyku ochronnego! Przewody łączące z siecią nie mogą mieć mniejszego przekroju poprzecznego niż przewody oponowe o oznaczeniu skrótownym H05 RNF. Przedłużacze muszą spełniać wymogi normy DIN VDE 0620. Upewnić się, że urządzenia są zasilane z sieci posiadającej zabezpieczenie przed prądami upływowym (FI, lub RCD), wyzwalane przez prąd upływowym maksymalnie 30 mA. Instalacje elektryczne stawów ogrodowych i basenów kąpielowych muszą spełniać wymagania przepisów międzynarodowych i lokalnych krajowych. Porównać parametry elektryczne sieci zasilającej z danymi na tabliczce znamionowej na opakowaniu lub na urządzeniach. Przewód przyłączeniowy poprowadzić tak, aby był całkowicie zabezpieczony przed uszkodzeniami. Połączenie wtykowe i wszystkie przyłącza należy zabezpieczyć przed przedostaniem się wilgoci. Eksploatacja urządzenia z uszkodzonym kablem lub obudową jest zabroniona! Wyciągnąć wtyczkę sieciową! Przewodów łączących urządzenia z siecią nie można wymienić. W razie uszkodzenia przewodu sieciowego należy usunąć całe urządzenie (lub jego podzespoły). Nie nosić lub ciągnąć urządzeń chwytając za kabel przyłączeniowy. Obudowę urządzeń lub przynależnych podzespołów otwierać tylko w okolicznościach wyraźnie sprecyzowanych w instrukcji użytkownika. Nie dokonywać żadnych przeróbek technicznych urządzeń. Używać tylko oryginalnych części zamiennych i oryginalnego wyposażenia dodatkowego. Wykonywanie napraw zlecać tylko autoryzowanym punktom serwisowym. W razie wystąpienia problemów i wątpliwości proszę się zwrócić - dla własnego bezpieczeństwa - do specjalisty elektryka! Nie włączać urządzeń, gdy w wodzie przebywają osoby! Nigdy nie włączać urządzeń bez zapewnionego obiegu wody! Nie tłużyć innych cieczy niż woda! Wystąpienie nieszczelności filtra jest niedopuszczalne. Zachodzi bowiem niebezpieczeństwo opróżnienia stawu.



**Ustawienie, montaż**

Stopniowane końcówki węża skrócić tak, aby otwór przyłącza odpowiadał średnicy węża. Zapobiega to stratom ciśnienia.

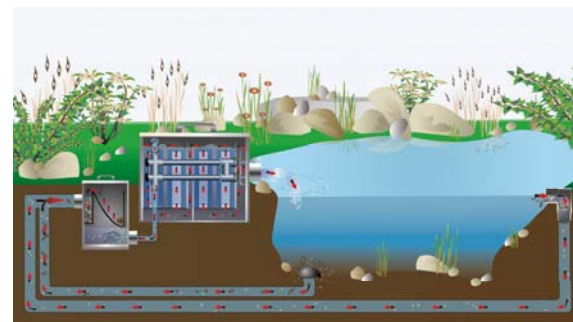
Urządzenie ustawić w miejscu niezagrażonym zalaniem wodą, na płaskim i stabilnym podłożu. Zachować odległość przynajmniej 2 m od brzegu stawu. Zwrócić uwagę na łatwy dostęp do pokrywy, w celu bezproblemowego wykonywania czynności związanych z czyszczeniem urządzenia.

Wąż nasunąć wzgl. wkręcić na stopniowaną końcówkę, zabezpieczyć zaciskiem do węży i przykręcić stopniowaną końcówkę do wlotu wody.

Rury odpływowe do stawu ułożyć z odpowiednim spadkiem (>1 %). FIAP zaleca kierowanie oczyszczonej wody do stawu poprzez koryto potoku, aby dodatkowo zwiększyć zawartość tlenu w wodzie.

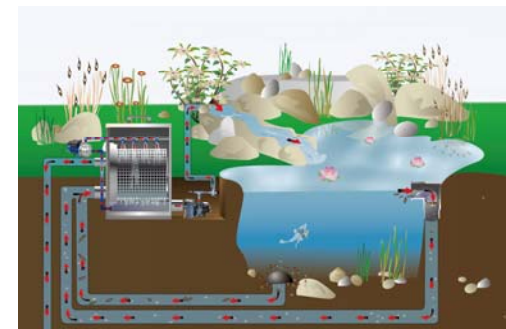
Dla wypływu zanieczyszczeń jest do nabycia opcjonalny zestaw tulejek. W tym celu zdjąć kołpak zaślepiający z wypływu zanieczyszczeń. Nakrętkę łączącą nasunąć przez wąż, stopniowaną końcówkę bez gwintu nasunąć na koniec węża i zabezpieczyć zaciskiem do węży. Stopniowaną końcówkę z nakrętką łączącą i uszczelką płaską podłączyć do wypływu zanieczyszczeń. Stopniowaną końcówkę z gwintem nasunąć na drugi koniec węża, zabezpieczyć zaciskiem do węży i przykręcić kołpak zaślepiający z założoną uszczelką płaską. Wąż ułożyć z odpowiednim spadkiem (>1 %) do kanalizacji lub na grządkę z kwiatami.

**FIAP Spalt Active**



Zintegrowany filtr Spalt Sieve usuwa cząstki o wielkości do 300 mikronów. Dodatkowo woda jest nasycana tlenem dzięki „odpryskiwaniu” wody. Stanowi to optymalną filtrację wstępną poprzedzającą proces biologiczny.

**FIAP TrommelSieve Active 10.000 / 15.000 / 30.000 / 80.000 / 150.000**



FIAP TrommelSieve Active stanowi profesjonalną i całkowicie zautomatyzowaną alternatywę dla mechanicznego oczyszczania wody. (Instrukcja obsługi dla FIAP TrommelSieve Active).





**Uruchomienie**

**Ważne:** Przestrzegać przy tym przepisów bezpieczeństwa pracy! Przed uruchomieniem skontrolować prawidłowe osadzenie węży i kołpaka zaślepiającego. Nigdy nie włączać urządzenia oczyszczającego z lampą ultrafioletową bez zapewnionego obiegu wody.

Włączyć pompę i poczekać, aż obudowa filtra będzie napełniona wodą. Sprawdzić szczelność wszystkich przyłączy.

Włożyć wtyczkę urządzenia oczyszczającego z lampą ultrafioletową do gniazdka, niebieska lampka kontrolna świeci.

**Wskazówka:** Nowozainstalowane urządzenie osiąga pełną skuteczność działania w zakresie oczyszczania biologicznego dopiero po upływie kilku tygodni. Efektywne oddziaływanie antybakteryjne zachodzi dopiero przy temperaturze wody powyżej + 10 °C.

**Wyłączenie urządzenia oczyszczającego z lampą ultrafioletową**

W celu wyłączenia urządzenia wyciągnąć wtyczkę sieciową.

**Konserwacja i czyszczenie**

**Uwaga! Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji zawsze wyciągnąć wtyczkę sieciową urządzenia oczyszczającego z lampą ultrafioletową!**

Przestrzegać przy tym przepisów bezpieczeństwa pracy! Regularnie kontrolować i czyścić odpływ wody do stawu. Media filtracyjne należy regularnie czyścić (np. co cztery tygodnie) - najpóźniej wtedy, gdy woda wypływająca z wylotu z powrotem do stawu będzie mętna lub zanieczyszczona. Najpierw przeprowadzić szybkie czyszczenie. Jeśli nie przyniesie to oczekiwanego skutku, przeprowadzić kompletne czyszczenie. Nie stosować żadnych chemicznych środków czyszczących

W celu mechanicznego oczyszczenia pianek filtracyjnych wyjąć pianki filtracyjne i wypłukać je pod bieżącą wodą. Otworzyć zasuwę odcinającą na wypływie zanieczyszczeń. Po całkowitym opróżnieniu zamknąć zasuwę i uruchomić pompę tak długo, aż filtr napełni się całkowicie wodą ze stawu. Ponownie otworzyć wypływ zanieczyszczeń i spuścić wodę. Opisany proces płukania powtarzać 2 – 3 razy.

**Wymiana lampy ultrafioletowej**

Utrzymanie optymalnej skuteczności filtrowania wymaga dokonania wymiany lampy ultrafioletowej po ok. 9000 roboczogodzinach.

**Ważne! Dozwolone jest stosowanie tylko takich lamp, których oznaczenie i podana moc pokrywa się z danymi na tabliczce znamionowej.**

Lampę ultrafioletową wyciągnąć i wymienić.

**Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym**

W razie spadku temperatury poniżej 8 °C lub najpóźniej przy zapowiadającym mrozie zaprzestać użytkowania urządzenia. Opróżnić filtr przepływowy, przeprowadzić gruntowne czyszczenie i skontrolować go pod względem uszkodzeń. Wyciągnąć wszystkie media filtrujące i wymyć je, osuszyć i przechowywać w miejscu nie narażonym na działanie mrozu. Nie zanurzać wtyczki sieciowej w wodzie! Zbiornik filtra okryć w taki sposób, aby nie przedostała się do niego woda deszczowa. Opróżnić w miarę możliwości wszystkie węże, rurociągi i przyłącza. Urządzenie musi być niedostępne dla dzieci.

**Części ulegające zużyciu**

Lampa ultrafioletowa, klosz kwarcowy i pianki filtracyjne to części ulegające zużyciu i dlatego nie są objęte gwarancją.

**Usuwanie odpadów**

Urządzenie należy usunąć w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami. Lampę ultrafioletową należy odrębnie usunąć. Zasięgnąć informacji w handlu specjalistycznym.



**Usterki**

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie nie wykazuje zadawalającej mocy	Urządzenie jest dopiero krótko w eksploatacji.	Pełna skuteczność działania w zakresie oczyszczania biologicznego jest osiągana dopiero po upływie kilku tygodni.
	Woda jest bardzo mocno zabrudzona.	Usunąć wodorosty i liście ze stawu, wymienić wodę.
	Zbyt bogata flora i fauna	Wartość orientacyjna: ok. 60 cm długości ryb na 1 m³ wody stawowej
	Zanieczyszczone media filtracyjne.	Oczyścić media filtracyjne
	Zabrudzona obudowa filtra pompy.	Oczyścić obudowę filtra pompy.
	Zespół wirnika zablokowany	Wyczyścić pompę.
	Zanieczyszczona rura ze szkła kwarcowego.	Wymontować lampę ultrafioletową i wyczyścić klosz ze szkła kwarcowego.
Kontrolka lampy ultrafioletowej nie świeci się.	Lampa nie daje już światła ultrafioletowego	Lampa ultrafioletowa musi zostać wymieniona po 9.000 roboczogodzinach.
	Wtyczka sieciowa lampy ultrafioletowej nie jest podłączona.	Podłączyć wtyczkę sieciową lampy ultrafioletowej.
Brak wypływu wody z wlotu ze stawu	Wadliwa lampa ultrafioletowa	Wymiana lampy ultrafioletowej
	Wadliwe przyłącze	Po ochłodzeniu następuje automatyczne włączenie lampy ultrafioletowej.
Brak wypływu wody z wlotu ze stawu	Wtyczka sieciowa pompy Brak wypływu wody z wlotu ze stawu nie jest podłączona.	Podłączyć wtyczkę sieciową pompy.
	Zatkany wlot wody ze stawu.	Wyczyścić wlot wody ze stawu.





CZ

**Pokyny k tomuto Návodu k použití**

Před prvním použitím prosím přečtěte Návod k použití a seznamte se se zařízením. Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání.

**Použití v souladu s určeným účelem**

Konstruktivní řada FIAP BioModul Active, dále nazývaná přístroj, je určena výhradně k použití při biologickém čištění zahradních jezírek s rybí obsádkou nebo bez ní při teplotě vody minimálně + 8 °C. Bezpečnostní transformátor se smí provozovat jen při teplotě okolního prostředí od - 10 °C do + 40 °C. Přístroj je vhodný pro použití v plaveckých a koupacích rybnících při dodržení národních předpisů pro zřizovatele.

**Použití v rozporu s určeným účelem**

Při používání v rozporu s určeným účelem a při nesprávné manipulaci může být tento přístroj zdrojem nebezpečí pro osoby. Při používání v rozporu s určeným účelem zaniká z naší strany záruka a všeobecné provozní povolení.

**CE Prohlášení výrobce**

Ve smyslu směrnice ES k elektromagnetické kompatibilitě (89/336/EWG) a směrnice k nízkému napětí (73/23/EWG) prohlašujeme shodu. Byly použity následující harmonizované normy: EN 60335-1, EN 61558-1, EN 61558-2-6, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

**Bezpečnostní pokyny**

**Z bezpečnostních důvodů nesmějí děti a mladiství mladší 16 let a osoby, které nemohou rozeznat možná nebezpečí nebo nejsou seznámeny s tímto Návodem k použití, tento přístroj používat!**

Prosím, tento Návod k použití pečlivě uschovejte! Při změně vlastníka předejte i Návod k použití. Všechny práce s tímto přístrojem smějí být prováděny jen podle přiloženého návodu.

Kombinace vody a elektrické energie může při připojení v rozporu s předpisy nebo nesprávné manipulaci vést k vážnému ohrožení zdraví a života.

**Pozor! Nebezpečné ultrafialové záření.**

Záření zářivky UVC je nebezpečné pro oči a pokožku! Proto je možné přístroj zapnout jen s namontovaným krytem (bezpečnostní spínač). Neprovozujte lampu přístroje nikdy mimo kryt. Nikdy filtr nepotápějte pod vodu! Než začnete provádět práci na přístrojích, vytáhněte vždy jejich zástrčky a zástrčky u všech zařízení ve vodě ze zásuvky! Provozujte přístroje jen v zásuvce s ochranným kontaktem. Tato musí být zřízena vždy podle platných národních předpisů. Zajistěte, aby ochranný vodič byl veden průběžně až k přístroji. Používejte jen kabely, které jsou schváleny pro venkovní použití. Nepoužívejte nikdy instalace, adaptéry, prodlužovací a přívodní vedení bez ochranného kontaktu! Vedení síťových přípojek nesmějí mít menší průřez než vedení s gumovou izolací se zkratkou H05 RNF. Prodlužovací vedení musí vyhovovat DIN VDE 0620. Zajistěte, aby byly přístroje napájeny přes ochranné zařízení svodového proudu (FI, resp. RCD) s konstrukčním svodovým proudem ne více než 30 mA. Elektrické instalace na zahradních rybníčcích a plaveckých bazénech musí odpovídat mezinárodním a národním ustanovením pro zřizovatele. Porovnejte elektrické údaje napájení sítí s typovým štítkem na obalu resp. na přístrojích. Vedte připojovací vedení chráněné tak, aby nedošlo k jeho poškození. Zajistěte zásuvková spojení a všechna místa přípojek proti vlhkosti. V případě poškození kabelu nebo krytu se nesmí přístroj provozovat! Vytáhněte vidlici ze zásuvky! Přívodní síťová vedení těchto přístrojů nelze vyměnit. Při poškození vedení se musí odpovídající přístroje (součástí) vyměnit. Nenoste resp. netahajte přístroje na přívodních vedeních. Neotevírejte nikdy kryt přístrojů nebo částí příslušenství, pokud to není vysloveně uvedeno v pokynech Návodu k použití. Nikdy neprovádějte technické změny na přístrojích. Používejte pro přístroje jen originální náhradní díly a příslušenství. Opravy nechte provádět pouze autorizovanými servisními místy. Při dotazech a problémech se pro Vaši vlastní bezpečnost obraťte na odborníka v oboru elektrotechniky! Neprovozujte přístroje, zdržují-li se ve vodě osoby! Nikdy přístroje neprovozujte bez průtoku vody! Nečerpejte nikdy jiné kapaliny než vodu! Filtr nesmí být v žádném případě netěsný. Hrozí nebezpečí vypuštění jezírka.



**Instalace, montáž**

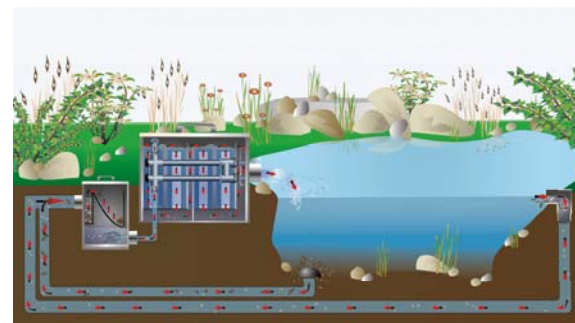
Zkraťte stupňovitá hadicová hrdla tak, aby připojovací otvor odpovídal průměru hadice, zabráníte tak tlakovým ztrátám. Postavte přístroj na rovném a pevném podkladu, tak aby nemohl být zaplaven. Dodržujte minimální vzdálenost 2 m od okraje jezírka. Dbejte na volný přístup k víku, abyste mohli provádět práce na přístroji.

Nasuňte resp. natočte hadici na stupňovité hadicové hrdlo, zajistěte ji hadicovou sponou a našroubujte stupňovité hadicové hrdlo na vtok vody.

Odtokové trubky pro odtok vody (A4) položit s dostatečným spádem (>1 %) k jezírku. FIAP doporučuje, přivádět vycištěnou vodu do jezírka potůčkem, aby se voda navíc obohatila kyslíkem.

Pro čisticí výpusť se dodává volitelně sada hrdel. K tomu odstraňte uzavírací kryt z čisticí výpusť. Nasuňte převlečnou matici přes hadici, stupňovité hadicové hrdlo bez závitů nasunout na konec hadice a zajistit hadicovou sponou. Stupňovité hadicové hrdlo s převlečnou maticí a plochým těsněním připojit na čisticí výpusť. Stupňovité hadicové hrdlo se závitěm nasunout na druhý konec hadice, zajistit hadicovou sponou a našroubovat uzavírací kryt s plochým těsněním. Hadici s dostatečným spádem (>1 %) zavést do kanalizace nebo do záhonu.

**FIAP Spalt Active**



Integrované štěrbíkové síto odstraňuje nečistoty až do velikosti 300 mikronů. Mimo jiné je protékající voda účinně prokysličována. Tím je zajištěna optimální předfiltrace pro následný biologický proces.

**FIAP TrommelSieve Active 10.000 / 15.000 / 30.000 / 80.000 / 150.000**



FIAP TrommelSieve Active je profesionální plně automatická alternativa pro mechanické čištění vody. (Bližší informace naleznete v Návodu k použití FIAP TrommelSieve Active).



**Uvedení do provozu**

**Důležité:** Nejprve se seznamte s bezpečnostními předpisy! Před uvedením do provozu zkontrolujte správné upevnění hadic a uzavíracího krytu. Předřadný přístroj UVC nikdy neprovozujte bez průtoku vody.

Zapněte čerpadlo a vyčkejte až se kryt filtru naplní vodou. Zkontrolujte všechny přípojky na těsnost. Zásunout zástrčku předřadného přístroje UVC do zásuvky, svítí modré signální světlo.

**Upozornění:** U nové instalace dosáhne přístroj svého plného biologického čistícího účinku teprve po několika týdnech. Rozsáhlá činnost bakterií probíhá až při teplotě vody + 10 °C.

**Vypnutí předřadného přístroje UVC**

Pro vypnutí vytáhněte zástrčku ze sítě.

**Čištění a údržba**

**Pozor! Před prováděním čištění a údržby vždy vytáhněte vidlici předřadného přístroje UVC ze zásuvky!**

Nejprve se seznamte s bezpečnostními předpisy! Kontrolujte a pravidelně čistěte odtok vody k jezírku. Filtrační média by se měla pravidelně (např. každé čtyři týdny) čistit, nejpozději tehdy, když z výtoku vody je do zahradního jezírka přiváděna kalná nebo znečištěná voda. Nejprve proveďte rychlé čištění. Pokud toto nestačí, proveďte kompletní čištění. Nepoužívejte chemické čisticí prostředky. K mechanickému čištění filtračních, v případě potřeby filtrační pěny vyjmout a vyčistit čistou vodou. Odstranit přepážku mezi filtrační a substrátovou komorou. Otevřít čistící výpusť s uzavíracím šoupátkem až voda zcela vyteče, opět uzavřít a zapnout čerpadlo tak dlouho, až je filtr zcela naplněn rybníčí vodou. Znovu otevřít výpusť pro čištění a vypustit vodu. Tuto operaci vyplachování opakujte 2-3 krát.

**Výměna UVC zářivky**

Pro optimální výkon filtru byste měli UVC lampu vyměnit přibližně po 9000 hodinách provozu.

**Důležité! Smí se používat pouze lampy, jejichž označení a údaje o výkonu souhlasí s údaji na typovém štítku.**

Vytáhněte a vyměňte zářivku UVC.

**Uložení/Přezimování**

Při teplotách vody pod 8 °C nebo nejpozději tehdy, když se očekávají mrazy, musíte uvést zařízení mimo provoz. Vypusťte průtokový filtr a proveďte důkladné čištění a zkontrolujte na poškození. Odstraňte všechna filtrační média a vyčistěte je a skladujte v suchu při teplotě nad bodem mrazu. Vidlici přívodního vedení neponořujte do vody! Zakryjte nádobu filtru tak, aby do ní nemohla vniknout dešťová voda. Vypusťte všechny hadice, potrubí a přípojky, pokud je to možné. Přístroj musí být uložen mimo dosah dětí.

**Součásti podléhající opotřebení**

Lampa UVC, křemenné sklo a pěnové filtrační hmoty jsou součásti podléhající opotřebení a nevztahuje se na ně záruka.

**Likvidace**

Přístroj se musí zlikvidovat podle národních zákonných ustanovení. Zářivka UVC se musí zlikvidovat zvlášť. Informujte se u Vašeho odborného prodejce.



**Poruchy**

Porucha	Příčina	Odstranění
Přístroj nedává uspokojivý výkon	Přístroj ještě není dlouho v provozu	Dokonalého biologického čištění se dosahuje až po několika týdnech
	Voda je mimořádně znečištěná	Odstraňte řasy a listy z jezírka, vyměňte vodu
	Rybi a zvířecí obsádka je příliš vysoká	Orientační hodnota: přibližně 60 cm délky ryby na 1 m³ vody v jezírku
	Filtrační média jsou znečištěná	Vyčistit filtrační média
	Filtrační kryt čerpadla znečištěný	Filtrační kryt čerpadla vyčistit
	Jednotka rotoru blokována	Vyčistit čerpadlo
	Trubice z křemenného skla je znečištěná	Demontovat UVC a vyčistit křemenné sklo
	Zářivka UVC již nemá výkon	UVC zářivka se musí vyměnit po přibližně 9.000 hodinách provozu
Světelná signalizace UVC zářivka nesvítí	Vidlice síťové přípojky UVC není zapojena	Připojit síťovou přípojku UVC
	UVC zářivka je defektní	Výměna UVC zářivky
	Přípojka je defektní	Zkontrolovat přípojku elektrického proudu
Nevytéká voda na vtoku do jezírka	Síťová přípojka čerpadla není zapojena	Připojit zástrčku čerpadla do sítě
	Vtok do jezírka je ucpaný	Vyčistit vtok do jezírka







**Инструкция по эксплуатации**

Перед использованием фильтра прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с фильтром. При эксплуатации фильтра соблюдайте правила техники безопасности.

**Назначение фильтра**

Фильтр FIAP BioModul Active предназначен исключительно для очистки воды садовых прудов с содержанием или без содержания рыб при минимальной температуре воды + 8°C. Обеспечьте трансформатор безопасности, работающий при температуре окружающей среды от -10°C до + 40°C.

Фильтр может использоваться для прудов для купания в соответствии с существующими национальными правилами.

**Использование не по назначению**

Если фильтр использовать не по назначению и неправильно, он может представлять опасность для людей. В случае использования не по назначению, наша гарантия и разрешение на эксплуатацию теряют силу.

**Сертификаты изготовителя**

Изделие соответствует директивам ЕС: директиве (89/336/EEC) EMC, а так же директиве (73/23/EEC) по изделиям для низковольтного (до 1000 В) напряжения. Изделие соответствуют стандартам: EN 60335-1, EN 61558-1, EN 61558-2-6, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

**Инструкция по безопасности**

**По соображениям безопасности, детям до 16 лет, а так же людям, которые не могут осознавать возможную опасность или не знакомы с настоящими инструкциями по эксплуатации, не разрешается пользоваться фильтром!**

Храните эти инструкции по эксплуатации в безопасном месте! При передаче фильтра новому владельцу, передайте также и инструкции. Работа фильтра допускается только в соответствии с этими инструкциями. При неправильном использовании фильтра, комбинация воды и электричества может привести к опасности для жизни и здоровья человека.

**Внимание! Опасное ультрафиолетовое излучение.**

Свет УФ лампы опасен для глаз и кожи! Поэтому УФ осветлитель можно включать при закрытом корпусе (безопасное включение). Никогда не включайте лампу вне корпуса. Никогда не погружайте фильтр в воду! Перед выполнением работ с данным фильтром, всегда отключайте электропитание данного фильтра и всех приборов, расположенных в воде! Эксплуатируйте фильтр только при наличии заземления. Последнее, должно быть установлено в соответствии с действующими национальными инструкциями. Убедитесь, что к фильтру подведен заземляющий провод.

Используйте только кабели для наружного применения. Никогда не используйте переходники, удлинители или соединительные кабели без изоляции! Поперечное сечение электрических кабелей должно быть не меньшим, чем у силового кабеля H05 RNF с резиновой изоляцией. Силовые кабели должны соответствовать стандарту DIN VDE 0620. Убедитесь, что фильтр оборудован устройством защитного отключения с номинальным отключающим дифференциальным током максимум 30 мА. Электрические приборы в садовых прудах и плавательных бассейнах должны отвечать требованиям международных и национальных инструкций. Сравните характеристики электрического питания с характеристиками указанными на упаковке фильтра или на его корпусе. При прокладке силового кабеля в земле, защитите его, чтобы избежать повреждения. Защитите штепсельные соединители и точки соединения от влажности.

Никогда не эксплуатируйте фильтр при поврежденном кабеле или корпусе! Отключите электропитание! Силовые кабели таких фильтров не подлежат замене. При повреждении кабеля следует заменить фильтр или узел, к которому подсоединен кабель. Не носите и не тяните фильтр за силовую кабель. Никогда не открывайте корпус фильтра или его частей, если это явно не упомянуто в инструкции по эксплуатации. Никогда не носите в фильтр технические изменения. Используйте только оригинальные запасные части и принадлежности. Выполнение ремонта допускается только уполномоченным работником сервисных центров. Если у Вас появляются вопросы или Вы сталкиваетесь с проблемами, для вашей собственной безопасности, консультируйтесь с компетентным электриком! Не эксплуатируйте фильтр, если в пруду находятся люди! Никогда не включайте фильтр без воды! Никогда не используйте насос для других жидкостей кроме воды!



Контролируйте отсутствие утечек воды в фильтре. Может произойти полное осушение пруда.

**Установка, сборка**

Обрежьте ступенчатые адаптеры так, чтобы диаметр адаптера совпадал с диаметром шланга. Это позволит избежать потери давления. Убедитесь, что фильтр установлен на прочном участке земли, недоступном для затопления водой. Минимальное расстояние от края пруда до фильтра должно быть 2 м. Место установки должно позволять свободный доступ к крышке для обслуживания фильтра. Наденьте шланг на адаптер, закрепите хомутом, затем вверните адаптер во входное отверстие. Убедитесь, что трубы для возвращения воды к пруду проложены с подходящим уклоном (> 1%), FIAP рекомендует возвращать чистую воду в пруд через русло ручья, чтобы дополнительно обогатить воду кислородом. Для выходного отверстия промывки фильтра предусмотрен дополнительный адаптер. Для его установки снимите заглушку с выходного отверстия промывки. Наденьте соединительную гайку на шланг, вставьте нерезьбовой адаптер в шланг и закрепите хомутом. Подсоедините ступенчатый адаптер соединительной гайкой с плоским уплотнением к выходному отверстию для промывки фильтра. На другой конец шланга наденьте ступенчатый адаптер с резьбой, закрепите хомутом и вверните заглушку с уплотнением. Положите шланг с подходящим уклоном (> 1%) к канализации или к цветнику.

**Фильтр FIAP Spalt Active**



Встроенный сетчатый фильтр задерживает твердые частицы размером до 300 микрон. Кроме того, при прохождении воды через сетчатый фильтр она насыщается кислородом. Это делает этот фильтр оптимальным предварительным фильтром для процесса биологической очистки.

**Фильтры FIAP TrommelSieve Active 10.000 / 15.000 / 30.000 / 80.000 / 150.000**



Фильтр FIAP TrommelSieve Active с барабанным сетчатым фильтром - полностью автоматическая альтернатива для механической очистки воды для профессионального использования. (См. инструкцию по эксплуатации фильтра FIAP TrommelSieve Active).



**Запуск**

**Внимание:** Соблюдайте вышеприведенные правила техники безопасности! Перед запуском проверьте правильное размещение шлангов и крышки. Никогда не включайте УФ осветлитель без воды. Включите насос и дождитесь, пока корпус фильтра заполнится водой. Проверьте все соединения на наличие утечек.

Подключите штепсель электропитания УФ осветлителя воды, загорится синяя лампа контроля. В случае перегрева, термовыключатель автоматически выключит УФ осветлитель воды, и включит его после того, как тот остынет.

**Внимание:** После пуска в эксплуатацию фильтр достигает своего полного биологического эффекта очистки только после нескольких недель работы. Полный эффект деятельности бактерий достигается только при температуре воды выше + 10°C.

**Выключение УФ осветлителя воды**

Для выключения УФ осветлителя воды отсоедините электропитание.

**Техническое обслуживание и промывка**

**Внимание! До начала работ по техническому обслуживанию и промывке всегда отключайте электропитание от УФ осветлителя воды!**

Соблюдайте вышеприведенные правила безопасности! Постоянно осматривайте и промывайте выход воды в пруд. Промывайте фильтры регулярно (например, каждые четыре недели), однако, самое позднее, когда в пруд из фильтра возвращается мутная или грязная вода. Сначала проведите быструю промывку. Если это оказывается недостаточным, промойте весь фильтр. Для промывки никогда не используйте химических реагентов. Для промывки пористых фильтрующих элементов, выньте их и прополощите в чистой воде. Откройте кран промывочного отверстия и полностью слейте воду из корпуса фильтра. Затем закройте кран и включите насос, чтобы снова заполнить корпус фильтра водой, затем снова слейте воду через промывочное отверстие. Повторите промывку 2-3 раза.

**Замена УФ лампы**

Для оптимальной работы фильтра, мы рекомендуем заменять УФ лампу приблизительно после 9000 часов работы.

**Внимание! Используйте только лампы, обозначение и мощность которых соответствуют информации нанесенной на табличку на корпусе.**

Выньте и замените УФ лампу.

**Зимнее хранение**

Выведите фильтр из эксплуатации при температуре воды ниже 8°C или, самое позднее, когда ожидается температура замерзания воды. Промойте фильтр и слейте воду, проверьте на случай повреждений. Все фильтрующие элементы выньте, промойте, высушите и храните в теплом месте. Электрический разъем не погружайте в воду! Укройте контейнер для хранения фильтра так, чтобы исключить доступ дождевой воды. Высушите все шланги, трубы и соединительные элементы в максимально возможной степени. Храните в месте недоступном детям.

**Изнашивающиеся части**

УФ лампа, кварцевый стакан и пористые фильтры являются изнашивающимися частями и исключены из гарантии.

**Утилизация**

Утилизируйте фильтр в соответствии с национальными законными инструкциями. УФ лампа нуждается в специальном режиме утилизации. Проконсультируйтесь со своим дилером.



**Неисправности**

Неисправность	Причина	Способ устранения неисправности
Фильтр работает неудовлетворительно	Фильтр проработал короткое время	Полный биологический эффект очистки достигается по истечении нескольких недель
	Вода слишком грязная	Удалите из пруда водоросли и листья, проведите частичную замену воды
	В пруду слишком много рыб и живых организмов	Ориентировочное значение: приблизительно 60 см рыб на 1 м3 воды
	Засорились пористые фильтры	Промойте фильтры
	Засорился фильтр насоса	Промойте фильтр насоса
	Заблокировано рабочее колесо насоса	Очистите насос
	Грязный кварцевый стакан	Выньте и очистите кварцевый стакан
Не светится индикаторная лампа УФ осветлителя воды	Истек срок службы УФ лампы	Заменяйте УФ лампу примерно через 6000 часов работы
	К УФ осветлителю не подсоединено электропитание	Подсоедините к УФ осветлителю электропитание
	Неисправна УФ лампа	Замените УФ лампу
Из пруда не поступает вода	Неисправность в электрическом подсоединении	Проверьте электрическое подсоединение
	Насос не включен в электрическую сеть	Подключите насос к электрической сети
	Засорился вход воды в пруду	Очистите вход воды в пруду



**Інформація про це керівництво по експлуатації**

Будь ласка, прочитайте інструкцію з експлуатації та ознайомтесь із пристроєм перед використанням його в перший раз. Дотримуйтесь вказівок з техніки безпеки для правильного та безпечного використання пристрою.

**Використання за призначенням**

FIAP BioModul активність, в наступному тексті називається пристрій, призначене виключно для біологічного очищення ставків з або без популяції риб при мінімальній температурі води + 8 ° С. Переконайтеся, що трансформатор безпеки працюють тільки при температурі навколишнього середовища від - 10 ° С до + 40 ° С. Пристрій підходить для використання для плавання і купання водойм у відповідності з національними правилами установки.

**Використовуйте крім того, що передбачуване**

Небезпека для осіб може виходити з цього блоку, якщо він не використовується у відповідності з передбачуваним використанням і в разі неправильного використання. Якщо застосовуватися для інших цілей, ніж передбачалося, наші гарантії та дозвіл на експлуатацію стане недійсним.

**CE Декларація виробника**

Ми заявляємо про відповідність в сенсі директиви ЄС, директива (89/336/EEC), а також Low Voltage Directive (73/23/EEC). Такі стандарти застосовуються:  
EN 60335-1, EN 61558-1, EN 61558-2-6, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

**Інформація про безпеку**

**З міркувань безпеки дітей і молодих людей у віці до 16 років, а також особи, які не може розпізнати можливі небезпеки або хто не знайомий з даною інструкцією по експлуатації, не дозволяється використовувати пристрій!**

Будь ласка, збережіть цю інструкцію в надійному місці! Також передають інструкції з експлуатації при проходженні блоку на нового власника. Переконайтеся, що всі роботи з цим пристроєм здійснюються тільки у відповідності з цими інструкціями.

Посадження води і електрики може призвести до небезпеки для життя і здоров'я, якщо апарат неправильно підключений або неправильно.

Увага! Небезпечні ультрафіолетового випромінювання.

Випромінювання УФ-лампи небезпечно для очей і шкіри! З цієї причини, блок може бути включений тільки з корпусом встановлений (аварійний вимикач). Ніколи не включаєте лампу за межами свого житла. Ніколи не занурюйте фільтр у воду! Завжди відключайте харчування цих і всіх інших підрозділів, розташованих у воду перед виконанням робіт на одиниці! Тільки працювати одиниць при підключенні до заземленої розетки.

Остання повинна бути встановлена у відповідності з чинним національним законодавством. Переконайтеся, що захисний провід землі призвела до пристрою. Використовуйте тільки кабелі, затверджених для зовнішнього використання. Ніколи не використовуйте установок, адаптери, продовження або сполучні кабелі без захисного контакту землі! Перетин силових кабелів зв'язку не повинна бути менше, ніж гумові кабелі ототожнюється з H05 RNF. Подовжувальні кабелі повинні відповідати DIN VDE 0620. Переконайтеся, що блоки поставляються з номінальної величини струму макс. 30 mA за допомогою залишкового струму операційної системи (FI або RCD відповідно). Електричні установок на садових ставків і басейнів повинні відповідати міжнародним і національним правилам дійсні для інсталяторів. Порівняйте електричні параметри блоку живлення з тими, на таблиці на упаковці або на одиниці. Захистіть з'єднувальний кабель, коли ховали, щоб уникнути пошкоджень. Захистіть роз'єми і всі точки з'єднання від вологи. Ніколи не вмикайте прилад, якщо кабель або житла є дефектними! Відключіть живлення! Потужність сполучних кабелів з цих підрозділів не може бути замінено. Замінити одиниць (одиниця компонентів) стурбований, якщо кабель пошкоджений. Не переносьте і не тягніть одиниць по їх сполучні кабелі. Ніколи не відкривайте корпус пристрою або їх компоненти оператора, якщо це спеціально вказаних в інструкції з експлуатації. Забороняється виконувати технічні зміни в одиницях. Використовуйте лише оригінальні запасні частини та аксесуари для одиниць. Тільки дозволяє уповноваженого точок обслуговування клієнтів, щоб виконати ремонт. Для вашої власної безпеки, зверніться до кваліфікованого спеціаліста, якщо у вас є питання або стикаються з проблемами! Не працюють одиниць, якщо особи перебувають у воді! Ніколи не запускайте одиниць без води! Ніколи не використовуйте насос для рідин, крім води! Переконайтеся, що немає витіку на фільтри може статися. Небезпека повного спорожнення ставка.

**Установка, монтаж**

Вирізати ступінчастою адаптери шланг таким чином, що зв'язок відкриття збігається з шлангом діаметром. Це допомагає уникнути втрати тиску.

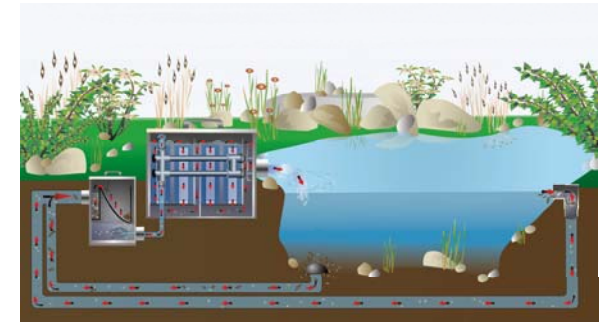
Переконайтеся, що пристрій знаходиться в захищеному місці повені і на твердій землі. Дотримуйтесь мінімальна відстань від краю ставка 2 м. Забезпечити безперешкодний доступ до кришки, щоб мати можливість проводити роботи по влаштуванню.

Натисніть кнопку або повернути шланг на ступінчастому адаптер шланга, закріпіть за допомогою хомути, то гвинт ступінчастий адаптер шланга подачі води.

Переконайтеся, що зливної труби для повернення води прокладаються до ставка з відповідним нахилом (> 1%) FIAP рекомендує, щоб повернути чисту воду в ставок через водойми додатково збагачують воду киснем.

Додатковий набір адаптерів доступна для очистки розетки. Для цього зніміть кришку ковпачок з очищення розетки. Натисніть накидною гайкою на шланг, посуньте ступінчастому адаптер шланга без різьби на кінці шланга і закріпіть за допомогою хомути. Підключіть адаптер ступінчастий шланг з накидною гайкою і плоским ущільненням для очищення розетки. Натисніть на ступінчастому адаптер шланга з різьбленням на іншому кінці шланга, безпечну хомут і гвинт на кришці кришкою включаючи телевізори з плоским ущільненням. Покладіть шланг з відповідним нахилом (> 1%) по відношенню до системи каналізації або квітник.

**FIAP Spalt активність**



Сито інтегрованої Spalt видаляє частинки до 300 мікрон. Крім того, кисень буде додано до циркуляцію води через "spalting" води. Це робить його оптимальним попередній фільтр для біологічних процесів.

**FIAP TrommelSieve активність 10.000 / 15.000 / 30.000 / 80.000 / 150.000**



FIAP TrommelSieve сито активність є професійним і повністю автоматичний альтернатива для механічного очищення води. (Інструкції з експлуатації FIAP TrommelSieve Active)





### Пуск в експлуатацію

Важливо: Дотримуйтесь вказівок з техніки безпеки, наведені вище! Перевірте правильність посадки шлангів і кришки перед запуском. Ніколи не працюйте з UVC уточнення пристрій без води.

Включіть насос і почекайте, поки корпус фільтра заповнюється водою. Перевірте всі з'єднання на герметичність.

Вставте вилку з UVC уточнення блоку, синя контрольна лампа горить.

Примітка: Після нової установки, апарат досягне своєї повної біологічної очистки ефект через кілька тижнів. Повний ефект на бактерії досягається тільки починаючи з температурою води + 10 ° C.

Включіть UVC уточнення блок з

Відключіть джерело живлення, щоб вимкнути пристрій.

### Технічне обслуговування та чищення

Увага! Завжди від'єднуйте мережевий шнур від UVC уточнення блоку перед початком чистки та технічного обслуговування роботу!

Дотримуйтесь вказівок з техніки безпеки, наведені вище! Перевірка і очищення води на виході в ставку на регулярній основі. Очищення фільтрів через регулярні проміжки часу (наприклад, кожні чотири тижні), однак, найпізніше, коли каламутна або брудна вода з води на виході повертається в садовому ставку. Проведення швидкого очищення в першу чергу. Якщо цього виявиться недостатньо, очистити весь блок. Ніколи не використовуйте хімічні речовини очищення.

Для механічного очищення фільтрів піна, зняти піну фільтри і промийте чистою водою. Відкрийте очищення розетки за допомогою золотника, поки вода повністю злита, закрити і включити насос, поки фільтр повністю заповнений водою ставу. Відкрийте очищення розетки і знову злити воду. Повторіть полоскання 2 - 3 рази.

### Зміна УФ-лампи

Для оптимальної продуктивності фільтру, ми рекомендуємо замінити УФ-лампи прим. 9000 годин роботи.

Увага! Використовуйте тільки лампи призначення і рейтинг яких відповідає інформації на заводській табличці.

Вийняти і замінити УФ-лампи.

### Зберігання / Зимівля

Покладіть прилад з експлуатації при температурі води нижче 8 ° C або, найпізніше, коли морозів не очікується. Злийте воду і ретельно очистіть проточний фільтр, перевірте наявність пошкоджень. Видаліть, чистою, сухою і зберігати всі фільтри безморозного навколишнього середовища. Не опускайте вилку у воду! Кришка контейнера фільтра так, що потрапляння дощової води не допускається. Злийте всі шланги, труби і з'єднання, наскільки це можливо. Переконайтеся, що місце зберігання є недоступним для дітей.

### Носить частини

Лампа UVC, кварцового скла і піни фільтри зносу деталей і виключені з гарантії.

### Розпорядження

Утилізуйте прилад у відповідності з національними правовими нормами. UVC лампи потребує спеціальної утилізації. Попросіть фахівця дилера.



### RO

#### Indicații referitoare la acest manual de instrucțiuni

Înainte de prima utilizare persoana în cauză va citi această instrucțiune de utilizare și se va familiariza cu dispozitivul. Se va acorda o atenție deosebită instrucțiunilor de siguranță în vederea unei utilizări corecte și sigure.

#### Utilizare conform dispozițiilor

Seria de fabricație FIAP BioModul Active, dispozitivul numit în continuare, se va utiliza exclusiv pentru curățarea de iazuri prevăzute sau nu cu pești la o temperatură a apei de cel puțin +8°C. Este permisă utilizarea transformatorului de siguranță la o temperatură între -10 °C bis +40 °C.

Dispozitivul este ideal pentru utilizarea în **iazuri și piscine** cu condiția respectării dispozițiilor naționale ale constructorului.

#### Utilizare necorespunzătoare

În caz de utilizare necorespunzătoare și tratament incorect, acest dispozitiv poate fi considerat periculos pentru persoane. În caz de utilizare necorespunzătoare răspunderea noastră încetează iar permisiunea generală de utilizare va fi anulată.

#### CE- Declarația producătorului

Se declară conformitatea în sensul directivelor EG și EMV (89/336/EWG) precum și directivelor privitoare la instalațiile de joasă tensiune (73/23/EWG). Au fost aplicate următoarele norme armonizate: EN 60335-1, EN 61558-1, EN 61558-2-6, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

#### Instrucțiuni de siguranță

**Din motive de siguranță copiii și tinerii sub 16 ani precum și persoanele, care nu pot recunoaște eventualele pericole sau care nu sunt familiarizate cu aceasta indicație de utilizare nu au voie să utilizeze acest dispozitiv!**

Vă rugăm să păstrați această instrucțiune de utilizare la loc sigur! În cazul schimbării proprietarului această instrucțiune de siguranță va fi dată acestuia. Toate lucrările cu acest dispozitiv pot fi efectuate doar în conformitate cu prezenta instrucțiune. Combinația de apă și electricitate poate duce în cazul unei conexiuni necorespunzătoare sau a unei mânări incorecte la un pericol serios pentru corp și viață.

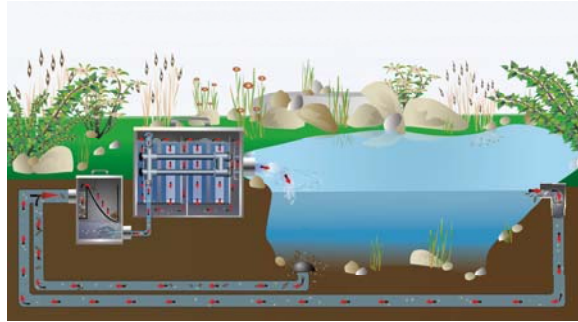
#### Atenție! Radiație ultravioletă periculoasă.

Radiația lămpii UVC este periculoasă pentru ochi și piele! Din acest motiv dispozitivul poate fi pornit doar dacă carcasa este montată (întrerupător de siguranță). Nu utilizați sub nicio formă lampa dispozitivului în afara carcasei. Filtrul nu se va scufunda niciodată sub apă! Se va deconecta întotdeauna stecherul de rețea al tuturor dispozitivelor aflate în apă, cât și al acestui dispozitiv, înainte de a se efectua lucrări la dispozitiv! Dispozitivul se va conecta doar la o priză cu protecție. Aceasta trebuie să fie instalată conform prevederilor naționale în vigoare. Persoana în cauză se va asigura, că conductorul de siguranță este dus neîntrerupt până la dispozitiv. Se va utiliza doar acel tip de cablu, care este permis pentru utilizarea exterioară. Nu se vor utiliza niciodată instalații, adaptoare, prelungitoare și conducte de legătură fără protecție! Conductele de legătură din rețea nu au voie să aibă o secțiune mai redusă decât tuburile de cauciuc cu însemnul scurt H05 RNF. Prelungitoarele trebuie să corespundă DIN VDE 0620. Persoana în cauză trebuie să se asigure că dispozitivul este asigurat cu un dispozitiv de protecție contra întreruperii de curent (FI respectiv RCD) cu o dimensionare a întreruperii de curent nu mai mare de 30 mA. Instalațiile electrice din iazuri și piscine trebuie să corespundă dispozițiilor internaționale și naționale ale constructorului. Datele electrice ale rețelei de alimentare cu energie electrică trebuie comparate cu cele ale plăcuței tip de pe ambalaj respectiv dispozitiv. Se va proteja conducta de legătură, așa încât să se excludă orice deteriorare. Se va proteja stecherul de alimentare și toate zonele de conexiune contra umidității în caz de defecțiuni se va îndepărta dispozitivul. În cazul în care cablul sau carcasa sunt defecte, dispozitivul nu se va utiliza! Se va scoate stecherul de rețea! Conductoarele de legătură ale acestui dispozitiv nu pot fi înlocuite. În caz de defecțiuni ale conductoarelor se vor înlocui componentele corespunzătoare. Nu se va transporta sau trage dispozitivul de conducta de legătură. Nu este permisă deschiderea carcasei dispozitivului sau a componentelor acestuia, dacă instrucțiunea de utilizare nu indică explicit acest lucru. Nu se vor efectua niciodată modificări tehnice la dispozitive. Se vor utiliza doar componente și accesorii originale. Se vor efectua reparații doar de către personalul autorizat. În cazul apariției unor întrebări sau probleme, adresați-vă pentru propria dumneavoastră siguranță unui electrician calificat! Nu se va utiliza dispozitivul dacă sunt persoane în apă! Nu se va utiliza dispozitivul dacă nu există debit! Nu se va folosi pompa pentru alte fluide în afară de apă! Nu sunt permise pierderi de apă datorate scurgerilor. Există pericolul de golire a iazului.

**Instalarea, montarea**

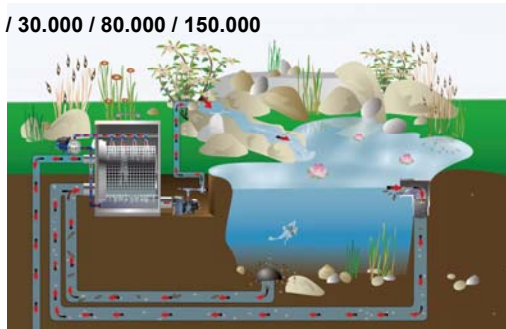
Se vor scurta ștuțurile pentru furtune, așa încât deschizătura conexiunii să corespundă diametrului furtunului. Astfel se vor evita pierderile de presiune. Dispozitivul se va poziționa într-o zonă protejată contra inundării la cel puțin 2 m depărtare de marginea iazului pe un sol solid și plan. Pentru a se putea efectua lucrări la dispozitiv, se va asigura accesul nestingherit la capacul dispozitivului. Furtunele se vor prinde respectiv înșuruba pe ștuțurile pentru furtune, se vor asigura cu niște cleme iar ștuțul se va înșuruba pe secțiunea de admisiune a apei. Tuburile de scurgere pentru evacuarea apei se vor monta înspre iaz cu o înclinație adecvată (>1 %). FIAP recomandă, returnarea apei curățate via un curs de apă curgătoare pentru a îmbogăți suplimentar apa cu oxigen. Pentru secțiunea de evacuare a apei se va putea obține opțional un set de ștuțuri. Pentru aceasta se va îndepărta capacul de închidere al secțiunii de evacuare a apei. Se va poziționa piulița olandeză deasupra furtunului, se va împinge ștuțul pentru furtun fără filet peste capătul furtunului și se va asigura cu o clemă. Se va anexa piulița olandeză și inelul de etanșare secțiunii de evacuare a apei murdare. Ștuțul împreună cu filetul se va poziționa la celălalt capăt al furtunului, se va asigura iar capacul de închidere se înșurubează împreună cu inelul de etanșare. Furtunul se va monta înspre canalizare sau stratul de flori cu o înclinație adecvată (>1 %).

**FIAP Spalt Active**



FIAP Spalt Active servește curățării mecanice a unor suprafețe mari de iazuri cu apă murdară. Datorită sitei integrate, materialele solide de până la 300 micron pot fi îndepărtate. Pe deasupra prin „separarea” apei, circuitul apei este îmbogățit cu oxigen și servește astfel ca și filtrare optimă preliminară pentru procesul biologic.

**FIAP TrommelSieve Active 10.000 / 15.000 / 30.000 / 80.000 / 150.000**



FIAP TrommelSieve Active este alternativa profesională complet automată la curățarea mecanică a apei. (Instrucțiuni de utilizare FIAP TrommelSieve Active)

**Punere în funcțiune**

**Important:** Se va acorda atenție instrucțiunilor de siguranță! Se va verifica înainte de punerea în funcțiune, poziția corectă a furtunelor și a capacului de închidere. Nu se va acționa niciodată dispozitivul de limpezire UVC fără apă.

Se va porni pompa și se va aștepta până când carcasa filtrului este umplută cu apă. Se vor verifica toate legăturile de etanșitate. Se va introduce stecherul de rețea al dispozitivului de limpezire UVC și se va aprinde lampa albastră de control.

**Indicație:** În caz de reinstalare, aparatul își va obține efectul biologic complet de curățare abia după câteva săptămâni. O activitate cuprinzătoare a bacterilor are loc de abia de la o temperatură a apei de + 10 °C.

**Deconectarea dispozitivului UVC de limpezire**

Pentru deconectare se va scoate stecherul de rețea.

**Curățarea și întreținerea**

**Atenție! Înainte de efectuarea de lucrări de curățare și întreținere se va scoate întotdeauna stecherul de rețea din dispozitivul UVC de limpezire!**

Se va acorda atenție deosebită instrucțiunilor de siguranță! Se va verifica și curăța regulat scurgerea apei către iaz. Se vor curăța regulat filtrele (spre ex. o dată la patru săptămâni), cel târziu, atunci când la evacuarea apei în iaz apare apă turbidă sau murdară. Mai întâi se va efectua o curățare rapidă. În cazul în care aceasta nu este suficientă, se va efectua o curățare completă. Nu se vor utiliza metode de curățare chimice.

Pentru curățarea mecanică a filtrelor de spumă, se vor scoate filtrele de spumă și se vor curăța sub jet de apă curată. Secțiunea de evacuare a apei murdare se va deschide cu o stavilă glisantă, până ce s-a scurs apa în totalitate, după care se va închide din nou iar pompa se va conecta până ce filtrul este umplut complet cu apă de iaz. Se va deschide din nou secțiunea de evacuare a apei murdare și se va lăsa apa să se scurgă. Acest proces de limpezire se va repeta de 2-3 ori.

**Înlocuirea lămpii UVC**

Pentru o performanță optimă a filtrului se va schimba lampa UVC după ca. 9000 ore de funcționare

**Important! Este permisă doar utilizarea acelor lămpi, ale căror denumire și instrucțiuni referitoare la randament coincid cu instrucțiunile de pe plăcuța tip.**

Se va scoate lampa UVC și se va înlocui.

**Depozitare/ Depozitare pe timp de iarnă**

La temperaturi ale apei sub 8 °C sau cel târziu până la venirea înghețului trebuie scos din funcțiune dispozitivul. Filtrul de scurgere se va goli, se va curăța temeinic și se va verifica de eventuale defecțiuni. Toate mediile de filtrare se vor îndepărta, curăța, usca și depozita astfel încât să nu înghețe. Nu se va scufunda stecherul de rețea în apă! Se vor acoperi recipientii filtrelor, așa încât apa de ploaie să nu poată pătrunde. Se vor goli toate furtunele, tuburile și conexiunile pe cât de bine posibil. Locul de depozitare trebuie să fie inaccesibil pentru copii.

**Componente uzate**

Lampa UVC, sticla de cuarț și filtrele de spumă fac parte dintre componentele care se uzează și nu fac obiectul garanției.

**Evacuare**

Dispozitivul trebuie îndepărtat/ evacuat conform dispozițiilor naționale în vigoare. Lampa UVC are nevoie de evacuare specială. Se va întreba furnizorul de specialitate.



Defecțiuni

Defecțiune	Cauză	Remediu
Dispozitivul nu oferă o performanță satisfăcătoare	Dispozitivul nu este de multă vreme în funcțiune	Efectul de curățare biologică completă se va obține de abia după câteva săptămâni
	Apa este extrem de murdară	Se vor îndepărta algele și frunzele din iaz, se va schimba apa
	Iazul este populat excesiv cu pești și animale	Valoare orientativă: ca. 60 cm lungime pește într-un 1 m³ apă de iaz
	Filtrele de spumă sunt murdare	Se vor curăța filtrele de spumă
	Carcasa filtrului este murdară	Se va curăța carcasa filtrului
	Unitatea de pornire este blocată	Se va curăța pompa
	Tubul din sticlă de cuarț este murdar	Se va îndepărta UVC-ul și se va curăța tubul din sticlă de cuarț
	Lampa UVC nu mai dă randament	Lampa trebuie înlocuită după 9000 de ore de funcționare
Indicatorul lămpii UVC nu se aprinde	Stecherul de rețea al UVC-ului nu este conectat	Se va conecta stecherul de rețea la UVC
	Lampa UVC este defectă	Se va schimba lampa UVC
	Conexiunea este defectă	Se va verifica conexiunea electrică
Nu se scurge apă din dispozitivul de golire al apei	Stecherul de rețea al pompei nu este conectat	Se va conecta stecherul de rețea la pompă
	Dispozitivul de golire al apei este înfundat	Se va curăța dispozitivul de golire al apei



BG

**Информация за това ръководство за експлоатация**

Моля, прочетете инструкциите за експлоатация и да се запознаете с устройството преди да го използвате за първи път. Придържайте се към информацията за безопасност за правилното и безопасно използване на уреда.

**Предвидена употреба**

FIAP BioModul Active, в следния текст нарича единица, е предназначен изключително за биологическо почистване на градинските езера с или без риба населението при минимална температура на водата от + 8 ° C. Уверете се, че трансформатора безопасност се работи при температури на околната среда - 10 ° C до + 40 ° C.

Уредът е подходящ за използване за плуване и къпане водоеми в съответствие с националните разпоредби на инсталатора.

**Използвайте различни от предвижданото**

Опасност за хора може да произтича от тази единица, ако тя не се използва в съответствие с предназначението и в случай на злоупотреба. Ако се използва за цели, различни от предназначението нашата гаранция и разрешение за експлоатация ще стане нищожно.

**CE Декларация на производителя**

Ние декларираме съответствие по смисъла на Директивата на ЕС, Директивата за електромагнитна съвместимост (89/336/ЕИО), както и на директивата за ниско напрежение (73/23/ЕИО). Следните хармонизирани стандарти се прилагат:  
 EN 60335-1, EN 61558-1, EN 61558-2-6, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

**Информация за безопасност**

**Съображения за безопасност, децата и младите хора на възраст под 16 години, както и лица, които не могат да разпознаят възможна опасност или които не са запознати с тези инструкции за работа, не се разрешава да използват устройството!**

Моля, пазете тези инструкции за работа на безопасно място! Също предаде инструкциите за експлоатация, когато преминават устройството на нов собственик. Уверете се, че цялата работа с този уред се извършва само в съответствие с тези инструкции.

Комбинацията от вода и електричество може да доведе до опасност за живота и здравето, ако устройството е свързан правилно или неправилно.

Внимание! Опасна ултравиолетова радиация.

Излъчване на UVC лампа е опасна за очите и кожата! Поради тази причина, устройството може да се включи с жилищната оборудвана (предпазен превключвател). Никога не работете с лампата извън гнездото си. Никога не потапяйте филтъра във вода! Винаги изключвайте захранването на тези и всички други звена, намиращи се във вода преди да извърши работата на звената! Само работят единици, когато включен в заземен контакт. Последните трябва да са инсталирани в съответствие с действащите национални разпоредби. Уверете се, че защитната тел земята е довело до устройството. Използвайте само кабели, одобрени за външна употреба. Никога не използвайте инсталации, адаптери, разширяване или свързващите кабели без защитен контакт с земята! Сечението на захранващи кабели за свързване не трябва да бъде по-малък от каучукови кабели, определени с H05 RNF. Удължителни кабели трябва да отговарят на DIN VDE 0620. Уверете се, че единици са снабдени с номинална остатъчен ток макс. 30 mA чрез остатъчен ток операция система (FI или RCD респ.). Електрически инсталации в градинските езера и басейни трябва да отговарят на международните и националните разпоредби, валидни за монтажници. Сравнете електрически стойности на захранване с тези на табелката върху опаковката или върху единици. Защита на кабелна връзка, когато се заравя да се избегне увреждане. Защитете щепселни връзки и всички точки на свързване от влага. Никога не работете с устройството, ако кабелът или жилища са дефектни! Изключете захранващия! Захранващи кабели за свързване на тези звена не може да бъде заменен. Сменете единици (единица компоненти), ако кабелите са повредени. Не носете или дръпнете единици от техните свързващите кабели. Никога не отваряйте кутии или техните съпътстващи компоненти, освен ако това е изрично посочено в инструкциите за експлоатация. Никога не се извършват технически промени на блоковете. Използват само оригинални резервни части и аксесоари за единици. Позволи Само оторизирани пунктове за обслужване на клиенти за извършване на ремонти. За ваша собствена безопасност, консултирайте се с квалифициран електротехник, ако имате въпроси или при евентуални проблеми! Не работете единици, ако лицата са във водата! Никога не стартирайте единици без вода! Никога не използвайте помпа за течности, различни от вода! Уверете се, че няма течове на филтъра може да се случи. Опасност от пълно изправване на езерото.



**Монтаж**

Нарежете стъпаловидни адаптери маркучи такива, че връзката откриване съвпада с маркуч с диаметър. Това помага да се избегне загуба на налягане.

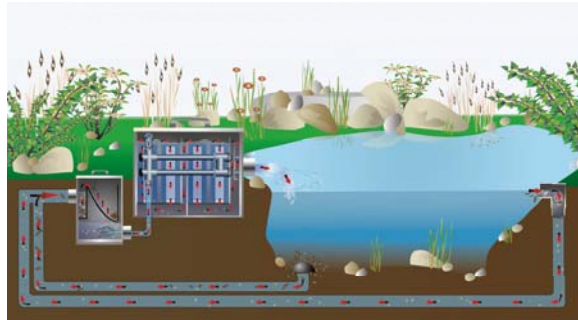
Уверете се, че устройството се поставя при наводнение защитено място и на твърда повърхност. Спазвайте минимално разстояние от езерото край на 2 m. Осигуряване на неограничен достъп до капака, за да бъде в състояние да извършва работа на устройството.

Натиснете или завъртете маркуча върху стъпаловидна адаптер маркуч, закрепете с маркуча клип, след това завинтете стъпаловидно адаптер за маркуча за подаване на вода.

Уверете се, че дренажните тръби за вода за връщане са посочени към езерото с подходящ наклон (> 1%), FIAP препоръчва да се върне на чиста вода в езерото, чрез водно течение за допълнително обогатяване на водата с кислород.

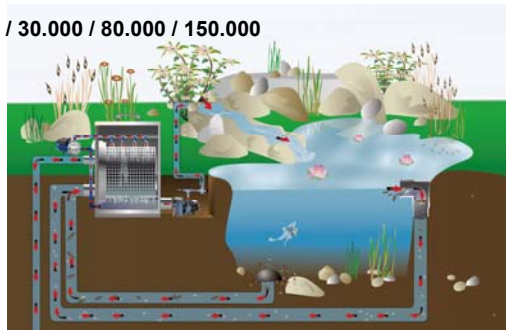
Като опция се предлага набор адаптер е достъпни за почистване контакт. За тази цел, извадете на капачката от почистване контакт. Натиснете гайка на маркуча, плъзнете стъпаловидно адаптер маркуч без резба върху края на маркуча и закрепете с маркуча клип. Свържете стъпаловидно адаптер маркуч с гайка и плоско уплътнение за почистване контакт. Натиснете стъпаловидно адаптер маркуч с резба върху другия край на маркуча, сигурно с маркуча клип и винт на капачката, включително плоско уплътнение. Поставете маркуч с подходящ наклон (> 1%) към канализационната система или на лехата.

**FIAP Spalt Active**



Интегрираният Spalt сито премахва частиците до 300 микрона. Освен кислород ще бъде добавено към циркулация на водата чрез "spalting" на водата. Това го прави оптимален предварителен филтър за биологичен процес.

**FIAP TrommelSieve Active 10.000 / 15.000 / 30.000 / 80.000 / 150.000**



Сито Active FIAP TrommelSieve е професионален и напълно автоматичен алтернатива за механично почистване на водата. (Инструкциите за експлоатация на FIAP TrommelSieve Active)

**Стартиране**

Важно! Придържайте се към информацията за безопасност, посочени по-горе! Проверка на правилното разположение на местата за сядане на маркучи и покривало преди да започне. Никога не работете UVC изясняване единица без вода.

Включете помпата и изчакайте, докато корпуса на филтъра се пълни с вода. Проверете всички връзки за течове.

Свържете захранващия кабел на UVC изясняване единица, синята лампа свети.

Забележка: След нова инсталация, само да достигне пълния си биологичен ефект за почистване след няколко седмици. Пълният ефект върху бактерии се постига само от температура на водата + 10 ° C.

Включете UVC изясняване блок

Изключете захранването, за да изключите устройството.

**Поддръжка и почистване**

Внимание! Винаги изключвайте захранващия кабел от UVC изясняване единица преди да започне почистване и поддръжка!

Придържайте се към информацията за безопасност, посочени по-горе! Проверете и почистете контакта на водата в езерото на редовни интервали. Почистете филтрите на редовни интервали от време (например на всеки четири седмици), но по-късно, когато мътна или мръсна вода от изхода на водата се връща в градинското езеро. Извършва бързо почистване на първо място. Ако това се окаже недостатъчно, почистете цялата единица. Никога не използвайте химически почистващи препарати.

За механично почистване на пяна филтри, отстранете пяната филтри и изплакнете с чиста вода. Отворете почистване контакт с шибър, докато водата е напълно изцедени, затворете и включете помпата до филтъра е напълно изпълнен с езерна вода. Отворете контакта почистване и източване на водата. Повторете изплакване 2 - 3 пъти.

**Промяна на UVC лампа**

За оптимална работа на филтрите, ние препоръчваме да замени UVC лампа след около. 9000 работни часа.

Важно! Се използват само лампи определянето и рейтинг, които съвпадат с информацията на табелката.

Извадете и замени UVC лампа.

**Съхранение / Над зимуване**

Поставете устройството за работа при температура на водата под 8 ° C или по-късно, когато могат да се очакват минусови температури. Канализация и старателно почистете поток през филтъра, проверете за повреди. Отстрани, чисти, сухи и съхранява всички филтри в среда без опасност от замръзване. Не потапяйте щепсела на захранването във водата! Покрийте филтър контейнер такава, че се изключва проникването на дъждовна вода. Канализация всички маркучи, тръби и връзки, доколкото е възможно. Уверете се, че мястото за съхранение е недостъпно за деца.

**Износващи се части**

UVC лампа, кварцово стъкло и филтри пяна износващи се части и са изключени от гаранцията.

**Разположение**

Изхвърлете на устройството в съответствие с националните нормативни актове. UVC лампа се нуждае от специални условия за обезвреждане. Посъветвайте се с Вашия дилър специалист.